30.381/28

Argentina Austral

AÑO XXXV - Nº. 390
ABRIL DE 1964

H20

De prestigio mundial fabricado en la Argentina

VALIANT III
DE CHRYSLER

NUEVO en técnica
NUEVO en estilo
NUEVO en comodidad
NUEVO en sus medidas

Más largo, más amplio, con mayor distancia entre ejes, con baúl más espacioso **¡EL VALIANT III** es **GRANDE!** Con novedades mecánicas extraordinarias, con la línea más elegante y perfilada, con el motor más potente en su categoría, es el automóvil más avanzado que Ud. haya visto.

Producido por
FÈVRE Y BASSET LTDA. S.A.
CHRYSLER ARGENTINA S.A.

presentado por:

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA de la PATAGONIA

LIBRES DE PARASITOS!

con estos Productos COOPER

COOPER-TRES: Eficaz lombricida mixto, que actúa simultáneamente contra lombrices, tenias y saguaypés.

POLVO y CREMA GAMATOX COOPER, a base de "gammexane", cura la sarna y elimina piojos y garrapatas.

RASQUILLOL COOPER, a base de arsénico, unico parasiticida externo que controla la "rasquilla" o "sarnilla" con un sólo baño.

PRODUCTOS · COOPER ·

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER
S. A. Importadora y Comercial
25 de Mayo 489-(Local de Ventas: Viamonte 529)-Bs. Aires

TALLER MECANICO **THUNDERBIRD**

Rectificación y ajuste general

Especialidad en DODGE — VALIANT — FARGO

DE SOTO — PLYMOUTH — CHRYSLER

ATENCION PERSONAL DE:

RODOLFO IVANOVICH

MAIPU 1422 **C. RIVADAVIA**

CASA SUAREZ

30 AÑOS DE CALIDAD EN PAPELERIA COMERCIAL

LIBROS - REVISTAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

SAN MARTIN 210 **Comodoro Rivadavia**

BERARDI Y CIA.

COMODORO RIVADAVIA S.R.L.

CONSIGNACIONES

ANTICIPOS Y COMPRA DE LANAS Y CUEROS

9 de Julio 832 — T. 2610 **C.C. 391 — C. Rivadavia**

Farmacia ARGENTINA

San Martín 401

Teléfono 2768

COMODORO RIVADAVIA

Farmacia "FREILE"

Andrés Freile

Químico Farmacéutico

ESPECIALIDAD EN PERFUMES NACIONALES E IMPORTADOS

San Martín 228 - Teléfono 2224

COMODORO RIVADAVIA

Farmacia "AVENIDA"

José A. Rentería

Farmacéutico

La farmacia de su hogar

RIVADAVIA 1334 **C. RIVADAVIA**

FARMACIA "COMODORO"

★ **ESPECIALIDADES**

★ **YERBAS MEDICINALES**

★ **PERFUMERIA - COSMETICOS**

ENVIOS URGENTES AL INTERIOR

COM. RIVADAVIA - SAN MARTIN 674 - T. E. 2362

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

Dr. NICOLAS M. OLMEDO

ABOGADO

SAN MARTIN 437 **Esc. 9**

Comodoro Rivadavia

NUEVA MODALIDAD EN EL TRATAMIENTO DENTAL INTEGRAL

★ **Dentaduras completas en 24 horas.**

★ **Dentaduras parciales en el día**

★ **Composturas en el acto.**

★ **Tratamiento de caries en una sola sesión.**

TODOS LOS TRATAMIENTOS SIN DOLOR

Dr. ROBERTO CAVO LORENZ

Lunes a viernes de 14 a 20 horas

Urquiza 845 - Dto. "D" **C. Rivadavia**

El tradicional

HOTEL COLON

COMODORO RIVADAVIA

50 habitaciones

16 con baño privado

Cocina de primer orden

Bebidas de calidad

●

San Martín 341

Teléf. 2283 - C.C. 187

Casa

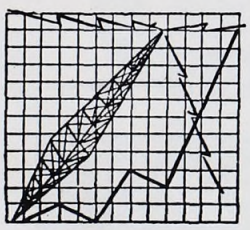
Gorchs

Suc. de JUAN GORCHS S.C.C.

RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA - ARMERIA

San Martín 301 Comodoro Rivadavia

T.E. 2301 Chubut



ESTUDIO DE GRABACIONES

EXCELSIOR **PUBLICIDAD**

La voz que vende

San Martín 238 - Esc. "O" y "S" - Teléf. 2477

Comodoro Rivadavia

Radiotelefonía - Audiciones - Frases - Microprograma - Organización de espectáculos Contratación de atracciones artísticas de la Capital Federal - Invest. de Mercado Circulares - Folletos - Catálogos - Volantes.

YUSTE - 33

ESMALTE PARA MAQUINAS AGRICOLAS

PINTURA PREPARADA ANTICORROSIVA "AQUILES"

Tinglados, galpones, techos, y todo tipo de construcciones rurales, son un capital efectivo difícil de reponer, pero fácil de preservar, bajo la capa ultra resistente de la notable pintura preparada Anticorrosiva "AQUILES". Y para proteger maquinarias agrícolas, nada superior al Esmalte para máquinas agrícolas "PAJARITO", de positiva acción contra la herrumbre y los agentes atmosféricos.

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (ARG.) LTDA. S. A. - AV. BELGRANO 1477 - BS. AS.

L. U. 12 RADIO RIO GALLEGOS

LA MAS AUSTRAL DE LAS EMISORAS PRIVADAS ARGENTINAS

Oficinas en Buenos Aires
Avda. R. Sáenz Peña 615
Esc. 932 - T. E. 46-2762

Administración y estudios
Avda. San Martín y Zapiola
T. E. 23 - Río Gallegos

Representante en Buenos Aires
EDUARDO MORINO
Lavalle 1625, P. B., Of. 1
T. 49-1313 y 46-6521

ANDRES M. VIVANCO

ESCRIBANO

Alberdi 2 — Río Gallegos

JUAN H. ALBORNOZ

Martillero Público

Oficinas: Chacabuco 76

Exposición, ventas, remates:

Piedrabuena 169 — Río Gallegos

VICENTE A. EDREIRA

FRUTOS DEL PAIS

Río Gallegos — Buenos Aires

OFICINA LIEGEOIS S.C.C.

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES

Sarmiento 24 — Río Gallegos

ESTACION DE SERVICIO YPF

De **Angel de Dios e Hijos S.C.C.**

SERVICIO AUTORIZADO DODGE

Roca y Perito Moreno — Río Gallegos

Foto "ROIL"

Trabajos de primera calidad

GRAN EXISTENCIA DE VISTAS DE LA PROVINCIA

RIO GALLEGOS

ALBERTO R. SEGOVIA S.R.L.

Cap. $ 4.000.000.—
DESPACHANTE DE ADUANA
IMPORTACION - EXPORTACION
REPRESENTANTES SEGUROS
Telegramas "Asegovia"
Río Gallegos

LA CASA DE LOS MIL ARTICULOS

AGENCIA DE LOTERIA

de **Anselmo Martínez**

Roca 865 - C.C. 152 — Río Gallegos

CONFITERIA CARRERA

de VLADIMIRO JACKIK

Servicio de lunch a domicilio

Roca y Fagnano T. 179 Río Gallegos

ESTUDIO

Fisch y Braun Menéndez

(Provincia de Santa Cruz)

ABOGADOS:

Dr. JORGE ALBERTO MORON
Alte. Zar 733
Pto. Deseado

Dr. NESTOR ARGUELLES
San Martín 683
Río Gallegos

HOTEL COMERCIO

Calefacción central. Agua caliente en todas las habitaciones.

Departamentos con baño privado.

Roca 1308 T.E. 209 Río Gallegos

...SU COCTEL ...EN SU CONFITERIA

CONFITERIA MONACO

Roca y San Martín — Río Gallegos

Agencia de YPF y estación de servicio

GENERAL MOSCONI

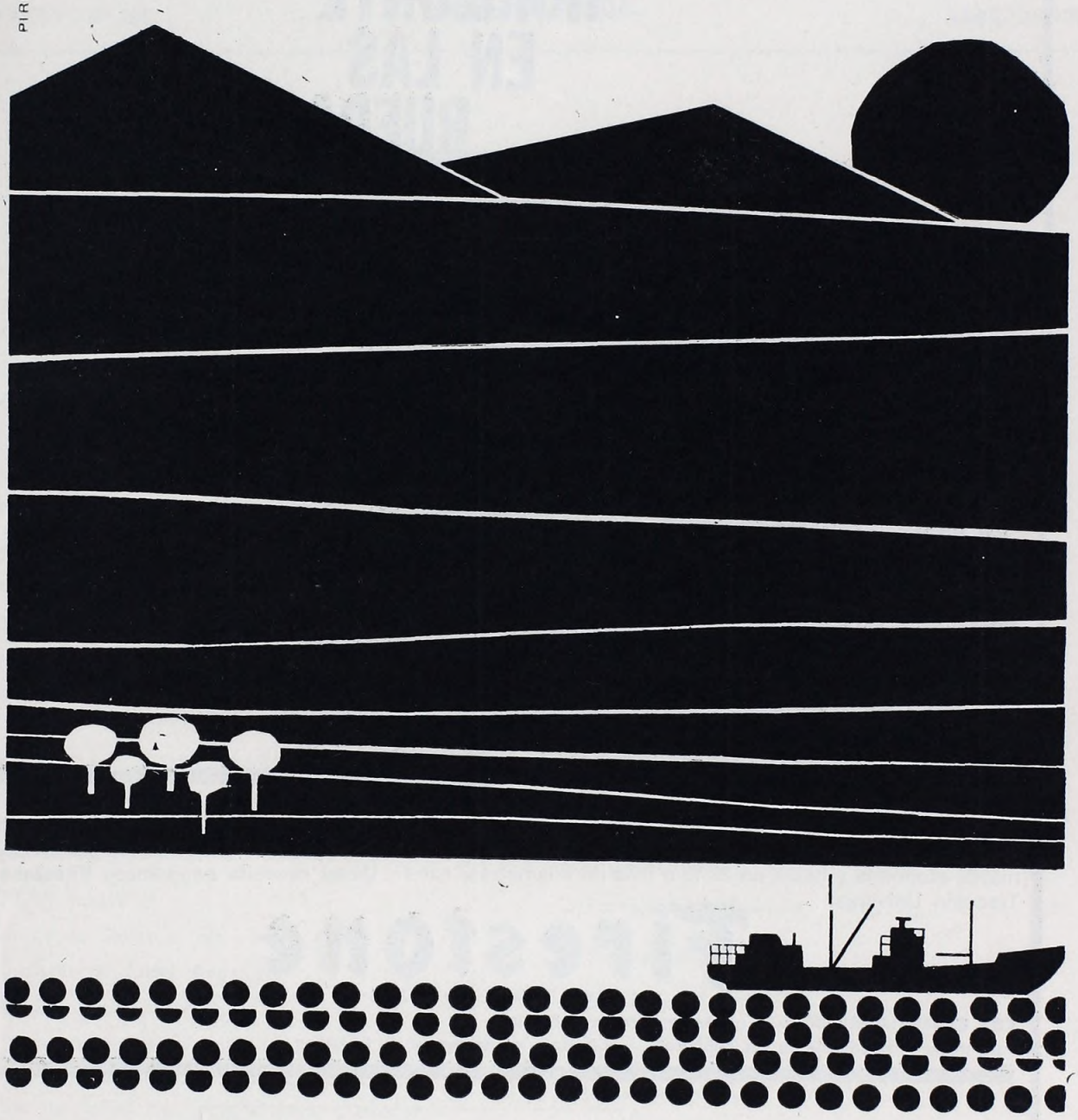
de **CAYETANO DRISALDI**

ZAPIOLA y ENTRE RIOS — RIO GALLEGOS

UNA ORGANIZACION PATAGONICA AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

Productos YPF - Productos de calidad

PIRILLO PUBLICIDAD



FLOTA COSTERA IMPULSO VITAL DESDE EL LITORAL MARITIMO HACIA TODO EL PAIS

ASTARSA

ECHANDO A "RODAR" VERDADES:

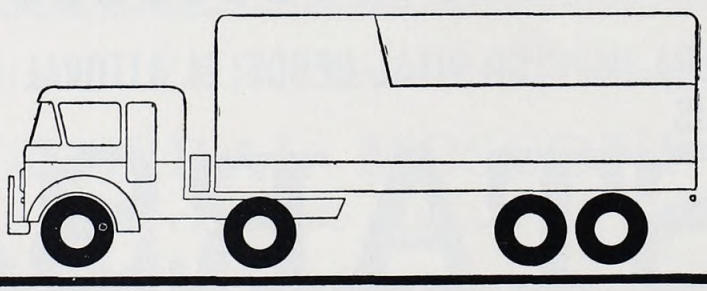
EL HORIZONTE EN LAS RUEDAS...

Parece muy lejano... Y sin embargo está en sus ruedas.
Usando **Firestone**, usted lleva la meta en cada rueda... Haga más pesos y kilómetros de yapa con Firestone, la cubierta fabricada con el nuevo caucho sintético **DIENE**, que le brindará más ganancias, mayor economía y hasta un 20 % o más de kilometraje extra. Usted necesita neumáticos **Firestone** Tracción Universal

Firestone

HOY Y SIEMPRE LO MEJOR!

CON GARANTIA ESCRITA y la calidad escrita en la huella.
Para mejor recauchutaje de sus cubiertas... exija material de reparación **Firestone.**



AÑO XXXV - Nº 390

Argentina Austral

ABRIL DE 1964

EN ESTA EDICION

EDITORIAL

Sobre la conveniencia de construir obras portuarias en la costa patagónica 9

RESTOS DE LA FAUNA PREHISTORICA

Hallazgo de restos fósiles de un dinosaurio triásico en la provincia de Santa Cruz. Información y comentario de Rodolfo M. Casamiquela, paleontólogo del Museo de La Plata 10

RIOS DE SANTA CRUZ

El caudal de los ríos Santa Cruz y Leona en comparación con la temperatura de la región, por el Dr. Jorge J. Heinsheimen 12

LA VENGANZA DEL MAR

Un cuento de Francisco Coloane, sobre dos "pescadores en camión" en un conocido lugar costero próximo a Punta Arenas ... 37

NOTAS VARIAS

Notas de andar y ver 8

Turismo al Lago Argentino 15

Viedma cumplió 125 años 17

Presentación del Valiant 1964 18

Apoyo al automovilismo fueguino 20

600 toneladas de energía para Comodoro Rivadavia 25

Documentos y objetos de J. M. Sobral donados a la Secretaría de Marina 28

En la Universidad de la Patagonia - Maestra Juana V. de Zárate - Padrinazgo escolar 29

Convención anual de gerentes de la S.A.I. y E. de la Patagonia 30

Noticias para el campo austral 32

El agua y su potencia en la economía del agro, por Jorge J. Linas 34

Ciudades, pueblos y parajes, por Revisor .. 35

Novias 43

El Alto Valle del Río Negro, por Luis D. Mailhet 44

SECCIONES FIJAS

Partículas de historia 23

Poetas del Sur 27

Breviario austral 40

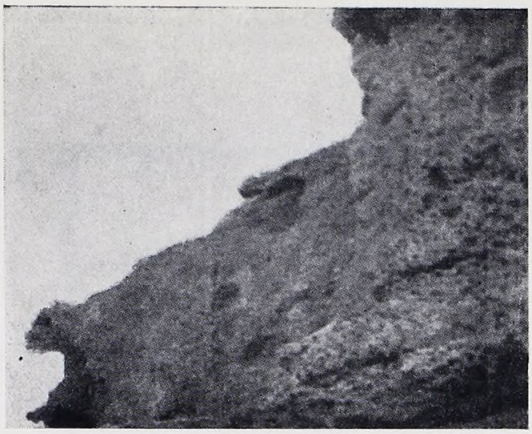
Lecturas 41

Criterios del Sur 45

Patagonia al día 47

ARGENTINA AUSTRAL es una publicación mensual, editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. En sus páginas prevalece el tema vinculado con el sur argentino, pero también tienen cabida los de otro carácter, cuando éstos responden a la inquietud y la inspiración de autores patagónicos. Director Tomás Gonzalo. Prop. intelectual Nº 753798.

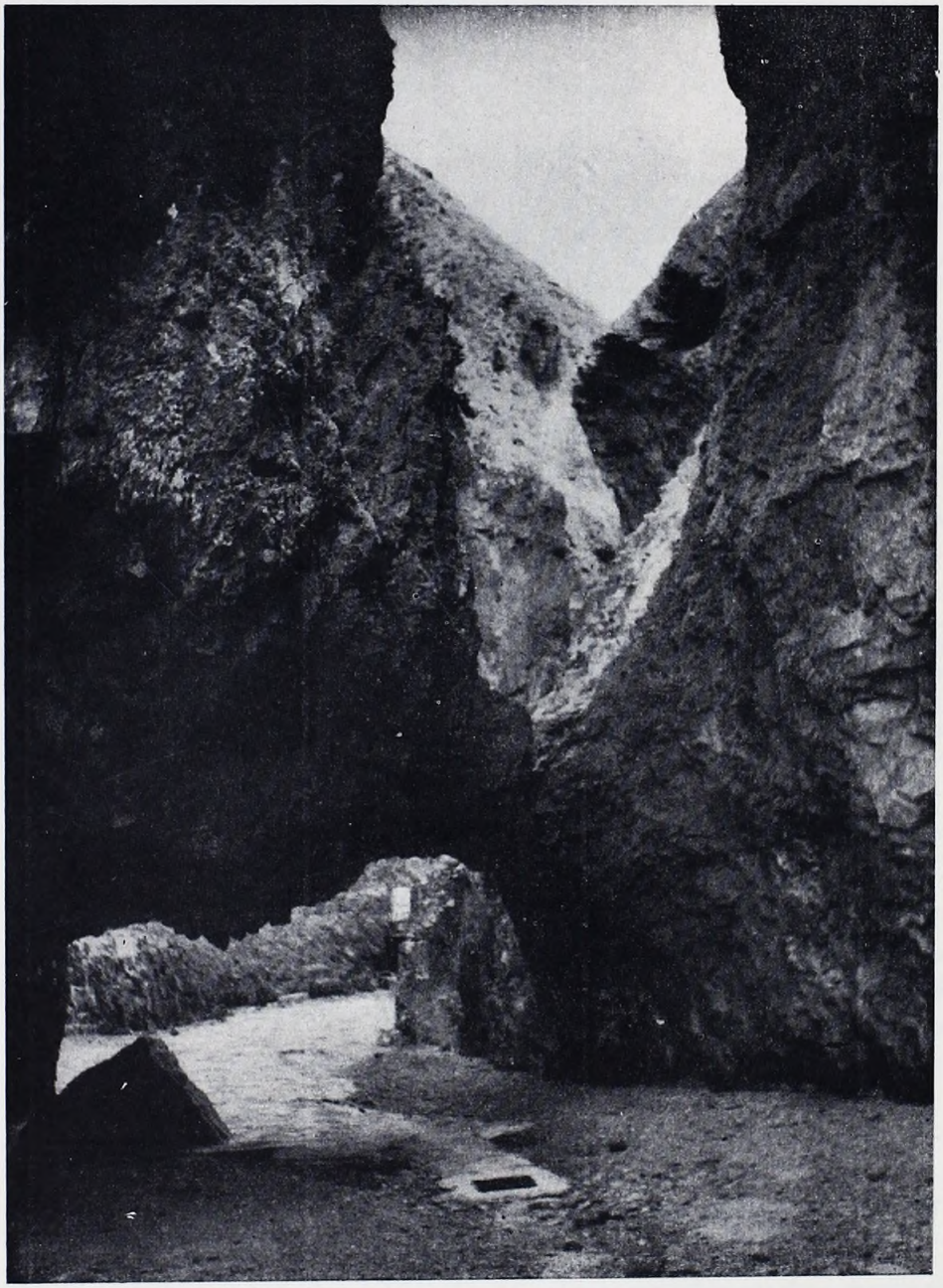
Redacción y anuncios: Diagonal Norte 547 Telf. conmutador 33-0503/09



La acción del tiempo a través de los siglos ha estructurado esta curiosa forma de león o gato, que corona "La Cueva de los Leones" y es el origen de este nombre.

Notas de andar y ver

Formaciones geológicas caprichosas y fantásticas estructuras de toba y basalto, acuerdan peculiar fisonomía a Puerto Deseado y sus contornos. Altos y dentados murallones, cuencas profundas, tortuosos laberintos, cañadones y pasadizos, representan la nota original y distinta de este paraje santacruceño, en el que se destacan el fantástico "Cañadón de las Bandurrias", la encogedora "Cueva de los Leones" y el pintoresco "Cañadón Veneciano", que son los sitios más conocidos.



El "Cañadón de las Bandurrias", transformado en "Gruta de Lourdes" y "Oratorio", por obra del Ejército que construyó los accesos en 1947.

Sobre la conveniencia de construir obras portuarias en la costa Patagónica

Hace algún tiempo —a poco de iniciar sus altas funciones— el Secretario de Estado de Transportes de la Nación se refirió, en declaraciones parlamentarias, a cierto dislocamiento ocurrido en el uso de los transportes, tranfiriéndose cargas a un sistema que debió atender otro, hecho que lleva al ánimo la necesidad de una efectiva coordinación de los medios destinados a la conducción de cargas, de tal modo que resultase posible utilizarlos en toda su capacidad, en las condiciones económicamente más favorables. Para alcanzar esa finalidad, tan importante, sería menester que los distintos elementos —ferrocarriles, barcos, automotores y aviones— sean concertados de manera que la eficacia se logre sin originar situaciones de privilegio y sin interferencias que pudieran afectar servicios e intereses públicos y privados.

Alguna vez habrá de constituir una realidad auspiciosa lo que es un propósito, muy digno de concretarse, pues responde a un concepto fundamental de lo que es indispensable y conveniente, materia en que es demasiado poco lo que se ha conseguido hacer no obstante un sostenido interés a su respecto. En verdad, bien vale la pena todo esfuerzo encaminado a su efectividad, por los muchos beneficios que significaría para el país. Es grande, ciertamente, lo que debe ser hecho para lograr tal objeto. Podemos decirlo por conocer a fondo lo que ocurre en la vastedad de la Patagonia, donde el más económico de los medios de transporte no consigue ofrecer los frutos correspondientes por no habérsele apoyado en la forma que procedía, mediante la dotación de muelles operables con su utilaje esencial.

El dilatado litoral patagónico carece de las obras indispensables para la utilización adecuada de la vía marítima en el transporte de productos regionales y mercaderías requeridas para el abastecimiento de la población. Entre la desembocadura del río Colorado, por el norte, y la del río Grande, en Tierra del Fuego, no se dispone de un puerto, realización del hombre, que haga factible la operación de un barco en las condiciones que respondan a nuestra evolución técnica y a los requerimientos económicos, afectando fundamentalmente la función específica de la unidad naval. Lo que existe en Puerto Madryn, Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado, Río Gallegos, es a todas luces insuficiente, no siendo mucho mejor la situación del puerto de Ushuaia, cuando el movimiento se intensifica.

Sería interesante documentar alguna vez la influencia que, mediante los buenos caminos, alcanzan los automotores en la evolución del transporte austral, pues están escribiendo una nueva página, vigorosa y ágil, en la historia de la Patagonia. La consideración que merece esa actividad no debe inducir a olvidar lo que es la vía marítima, sobre todo para transportar grandes cargamentos en extensos recorridos, por las ventajas que sólo el barco puede ofrecer, en las presentes condiciones técnicas, que se reflejan en la modicidad de las tarifas.

El barco no puede operar convenientemente de por sí: necesita muelles e instalaciones indispensables para abaratar la traslación de las cargas, idénticamente a lo que ocurre con el avión o el camión, que requieren obras de estructura, complicadas y caras, y obras viales, muy costosas, que son de aprovechamiento múltiple. El barco fue el primer nexo de unión del Sur con el resto del país, noble privilegio que mantuvo hasta que, abiertas las rutas terrestres y aéreas, que tanto significan como progreso, sin habilitarse los puertos para una mayor agilidad operativa y un movimiento creciente, se le colocó en una situación que no tiene justificativo verdadero, en nuestro concepto.

Mientras la producción regional aumentaba y crecía la población, recibiendo mayores abastecimientos, lo cual presupone la necesidad de más bodegas, incorporándose en consecuencia otras unidades navales al transporte, no se pensó en dotar a los puertos naturales de obras fijas e instalaciones mecánicas que hicieran factible la agilización de las operaciones. Por esto se llegó al congestionamiento naviero, fácil de prever —como que siempre se habló de lo que correspondía hacer y no se hizo— y difícil de solucionar a raíz de no haberse puesto manos a la tarea de hacer lo indispensable en el momento oportuno, y a una prematura decadencia del sistema.

El puerto natural podía bastar cuando en el mismo sólo accidentalmente se encontraban dos o tres barcos, no respondiendo a un mínimo de exigencias en nuestros días, cuando es común que a algunos de ellos lleguen tres, cuatro o cinco unidades ¡cuándo la comodidad relativa alcanza para uno solamente!

La permanencia forzosa de los barcos inactivos en un puerto representa un gasto que incide negativamente en los resultados de la explotación; al preverse esto, tiene que gravitar en los fletes. Por otra parte, se perturban los programas alargándose el lapso requerido para el viaje, con las consecuencias que esto trae aparejado. El servicio marítimo, que podría ser inmejorable, sufre las consecuencias de la falta de puertos elementalmente dotados. Para tan largos recorridos, debiera ser el medio predilecto, no sólo por sus tarifas, pero la falta de comodidad para operar lleva a transferir cargas, con evidente perturbación económica.

En países muy evolucionados, vanguardias también en cuanto a organización y uso de los transportes, la vía del mar es debidamente aprovechada. En la Costa Sur, cada vez se la utiliza menos. Las estadísticas nos demuestran que si se ha incrementado mucho la carga marítima en Comodoro Rivadavia pasando de 2.625.000 toneladas en 1951 a 6.597.000 en 1961, se debe a la mayor producción petrolera. Identico es el caso de Río Grande —donde en igual paríodo se pasó de 23.000 toneladas a 790.000— mientras que en el volumen correspondiente a Río Gallegos influye el carbón, habiéndose pasado de 88.500 toneladas en 1951 a 242.000 en 1962. En Puerto Madryn, San Julián y Santa Cruz, la cantidad de carga movilizada por barcos o se mantiene estacionaria o ha disminuido.

Es indispensable afrontar el serio problema planteado por la falta de obras portuarias, en la Patagonia. Para que sea real una coordinación de los medios mecánicos destinados a llevar y traer cargas, se impone dotar de obras e instalaciones de este tipo a todo el Sur, desde el río Negro, donde algo se previó y poco se hizo, hasta Río Grande, donde no se ha resuelto con estabilidad cosa alguna.

Sobre el hallazgo de dinosaurios

Por Rodolfo M. Casamiquela

(Del Museo de La Plata)

I. Generalidades

La División Paleontología Vertebrados de la Facultad de Ciencias Naturales y Museo de La Plata realizó, durante el pasado verano, su tercera expedición al área de Moyano, región que se extiende al sur del río Deseado. Sobre la pista proporcionada por los geólogos de Y.P.F. (De Giusto, Di Persia, Casas, Suero, Stipanicic, etcétera), quienes ubicaron y fecharon los terrenos de nuestro interés, e incluso localizaron los primeros restos óseos (rodados), se realizó hace ya cuatro años la primera visita, de carácter preliminar y prospectivo, al yacimiento aludido. Tuve el placer de integrar, con Scaglia (entonces representante del Instituto "Miguel Lillo" de Tucumán) y Zetti, también del Museo de La Plata, ese primer viaje, que resultó sumamente promisorio. Se ubicaron en él los primeros esqueletos (fragmentos) *in situ,* es decir encerrados todavía en la roca —una *lulita,* o barro solidificado— originaria. Presumiblemente los animales, que comprenden quizá alrededor de media docena de formas diferentes, hallaron la muerte al quedar empantanados en el lodo, circunstancia que podría explicar su magnífica conservación. Se trata de reptiles, de distinta talla (desde aproximadamente un metro hasta seis o siete de longitud), del grupo —muy conocido— de los *Dinosaurios,* elenco faunístico que poblaba nuestra actual Patagonia hace unos ciento sesenta millones de años.

Pero, por lo pronto, el nombre de *Dinosaurios* que he utilizado merece una aclaración, o varias. Desde el punto de vista científico, carece de significación sistemática, es decir que no responde a un conjunto "natural" de animales, ya que bajo dicho rótulo (mantenido por razones prácticas y de hábito) se incluyen reptiles de afinidades diferentes y de distinto origen filogenético. Concretamente, cobija a dos vastos grupos de formas, lo *Saurisquios* y los *Ornitisquios,* grupos con categoría de *Órdenes* dentro de las clasificaciones científicas. Para que se entienda mejor esto puedo decir: los *Reptiles* constituyen una *Clase* (como los *Mamíferos,* las *Aves,* etcétera) y que cada *Clase* comprende divisiones clasificatorias menores, subordinadas unas a otras. El *Orden* es una jerarquía bastante alta, y a ella se subordinan el *Suborden,* precisamente, la *Superfamilia,* la *Familia, Sub-familia, Género* y *Especie,* aparte de divisiones complementarias esporádicas. Volveremos más adelante sobre esto.

Retomando el hilo, debo continuar por decir que la segunda expedición, llevada a cabo el verano anterior, contó con la presencia de un conjunto de geólogos de Y.P.F., encabezados por Casas, y de paleontólogos del Museo de La Plata y del Instituto Miguel Lillo de Tucumán. Prosiguieron durante ella los hallazgos de elementos articulados, cada vez más completos y por ende de interés cada vez mayor. Al abandonar los trabajos a fines de marzo de ese año (1963) existía, incluso, la razonable posibilidad de haber ubicado un dinosaurio completo, precisamente correspondiente a una de las formas de más talla de las aludidas. En efecto, la expedición del presente verano confirmó dicha sospecha y pudo llevar a cabo la exhumación acabada de un ejemplar absolutamente completo de tales dinosaurios —el primero completo de toda América Latina y, al nivel *genérico* ahora, quizá el primero completo de toda América.

No puedo dejar pasar la oportunidad de agradecer a los compañeros de excavación del año pasado y del presente: Bonaparte y Herbst, paleontólogos del Instituto Miguel Lillo, y Eduardo García (técnico preparador del Museo de La Plata) y mi propio hermano René. Para realizar la amplia y dificultosísima excavación necesaria para la extracción del esqueleto contamos además con la preciosa ayuda de una máquina perforadora portátil, cedida gentilmente por la Dirección Nacional de Energía Atómica, a través de la persona del Dr. Stipanicic. En todos los casos las expediciones fueron financiadas fundamentalmente por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (dependiente de la Presidencia de la Nación).

II. Los hallazgos

Con lo dicho anteriormente están ustedes en mejores condiciones para comprender el interés y la significación de los hallazgos. Dentro del grupo reiteradamente mencionado de los Dinosaurios (que comprende animales de toda forma y tamaño, desde aquel de un pollo hasta bestias colosales de cuarenta metros de largo) los ejemplares encontrados en Santa Cruz pertenecen al *orden* de los *Saurisquios,* y dentro de él a la *Superfamilia* de los *Prosaurópodos,* que a su vez comprende por lo menos dos *Familias* y una media docena de *Géneros.* El animal exhumado completo es muy parecido, quizá idéntico, al género europeo *Plateosaurus,* (v. fig. 1), bípedo que alcanzaba los ocho metros de largo y los cinco metros y medio de altura, bastante abundante en los yacimientos del Triásico Superior de Alemania. (Recordemos que la Era Mesozoica, o Secundaria, comprende a los Períodos Triásico, Jurásico y Cretácico. Por arriba de ella ubicamos a la Era Cenozoica, que abarca el Terciario —el mundo de los Mamíferos— y el Cuaternario —el mundo del Hombre. La Era Secundaria es llamada la "Era de los Reptiles").

Precisamente los *Prosaurópodos,* que derivan de pequeñas formas bípedas de terrenos más antiguos del Triásico (y que también se encuentran en la Argentina), como su nombre lo dice, se encuentran en la cepa que ha de dar origen más tarde (en el Jurásico Inferior) a los *Saurópodos,* animales cuadrúpedos de largo cuello y larga cola, que llegaron a alcanzar dimensiones colosales. De la Patagonia se conoce, casualmente, al género *Antarctosaurus,* de cuarenta metros de largo o quizá más, que es el animal terrestre más grande de todos los tiempos. Si se piensa que también poseemos en la Patagonia representantes del conjunto más primitivo de *Saurópodos* conocido, se comprenderá rápidamente el interés especial de los hallazgos que motivan la presente nota.

El estudio completo de los materiales, que demandará todavía un tiempo, arrojará luz además, probablemente, acerca del problema de las migraciones de estos animales (y otros) durante los tiempos *secundarios* y, correlacionadamente, ayudará a comprender mejor las relaciones intercontinentales durante tal momento geológico.

III. La extracción y preparación

Pero para llegar al estudio en el gabinete, en donde siempre el público imagina al científico, es necesaria —aparte de la extracción— una última etapa decisiva: la preparación de los materiales, es decir su liberación de la "ganga" o tierra (compactada a veces hasta un grado increíble, como en el caso presente) de recubrimiento, con la cual ha sido mantenido, en la generalidad de los casos, hasta su arribo al laboratorio. Creo del mayor interés el dar algunos detalles en cuanto a estos procesos. Comencemos por la ubicación de los restos y prosigamos por su extracción y limpieza.

triásicos en la Prov. de Santa Cruz

Fig. 1. Reconstrucción de Plateosaurius, según von Huene.

El hallazgo de materiales fósiles puede ser casual, y en tal caso (el más frecuente) realizado directamente por pobladores, o curiosos, o bien por científicos a favor de circunstancias especiales; bien puede ser el resultado de una búsqueda sistemática, y en este nuevo caso por lo general tiene como antecedente el conocimiento de la edad de los terrenos que se tratare, su condición de marinos o continentales, y, obviamente, la posibilidad de que en ellos existan fósiles (de acuerdo con el tipo de roca).

Normalmente, el hallazgo se produce a través de restos *rodados*, es decir procedentes de un esqueleto (si nos referimos concretamente a los vertebrados) destruído parcialmente o totalmente por la erosión (del viento, la lluvia, etc.), o bien directamente del esqueleto en cuestión, puesto en descubierto por dichos agentes erosivos. En estos casos es muy frecuente que por lo menos una parte de los materiales ya se haya perdido para siempre. En otros, con mucha suerte, la erosión apenas ha actuado y el material resta intacto. En el caso presente, es decir de la extracción del dinosaurio completo, sucedió que fue ubicado mientras se realizaban las labores para la extracción de otro ejemplar, incompleto, y de tal modo, al estar profundamente encajado en la roca, a un nivel muy inferior al de capa meteorizada, no hubo ninguna posibilidad de destrucción.

Cuando el colecionista ubica un resto en el terreno, procede primeramente a "curarlo", es decir fortalecerlo (por medio de goma laca, por ejemplo) y luego a "entenderlo", es decir a tratar de interpretar de qué se trata y en qué posición descansa, etc. Para ello se vale de un pincel y de alguna pequeña herramienta, como un cuchillo o golpes de un pequeño cortafierro. Sólo una vez que los restos han sido "entendidos" se procede a realizar la excavación destinada a exponerlos (envueltos en la ganga) para su extracción. Es decir que lo que se hace es excavar todo alrededor del material hasta dejar expuesto un bloque de terreno (con los huesos en su interior) del espesor necesario como para que haya sido holgadamente sobrepasado su límite inferior —ya que después el bloque habrá de ser separado, a cortafierro y, a veces, barretas, del suelo. Expuesto el bloque, se procede a envolverlo con tiras empapadas en yeso líquido (previo liado con alambre, en algunos casos), con la precaución de aislar, por medio de papeles u otros elementos, las partes de hueso expuestas. El envoltorio se deja fraguar durante por lo menos una noche y en la siguiente jornada se lo remueve del terreno, según se ha dicho. Para lograrlo, se ha tenido la precaución de rebajar en bisel la parte inferior a lo largo de todo su contorno, de manera de proporcionar un "agarre" a las vendas de arpillera y proporcionar de tal modo la suficiente cohesión al bloque como para que no se "vacíe" por debajo cuando se intente darlo vuelta. La separación se logra por medio del hincado conjunto de varios cortafierros, dispuestos de manera radiada. Una vez separado el bloque, se da vuelta (casi siempre en medio de un suspenso profundo, que puede llegar a la angustia) y se cubre igualmente con yeso, después de emparejarlo dentro de lo posible. El último problema es el transporte... y luego viene la etapa decisiva de su preparación en los laboratorios.

Allí, el técnico procede a cortar parte del yeso (directamente a serrucho, por ejemplo) para exponer los restos, y luego, con infinita paciencia y habilidad, a irlos liberando de la ganga por medio de pequeñas herramientas (a veces técnicas complementarias de ácidos) y el empleo decisivo de cortadoras de roca y tornos especiales. Las partes faltantes las reemplaza —dentro de lo posible— con yeso u otros materiales, y el pegado de los fragmentos lo realiza por medio de pegamentos de diversa naturaleza (plásticos de endurecimiento rápido, en el terreno). Los fósiles requieren, por otro lado, un cuidado prácticamente constante, aun después de preparados y barnizados, debido a diferentes factores externos e internos(humedad, presencia de sales en la roca, etc.).

Hecho todo esto, el material queda *servido* para que el paleontólogo proceda a revivirlo a través de su estudio y, eventualmente, de su montado.

El caudal de los ríos Leona y Santa Cruz en comparación con la temperatura de la región (*)

Por Jorge J. Heinsheimer

LOS cuatro grandes lagos del Sur de la Patagonia son, enumerados desde el N. hacia el S., los siguientes: lago Buenos Aires, de aproximadamente 2.190 km². de superficie; lago San Martín de 1.050 km².; lagos Viedma y Argentino, de 1.088 y 1.415 km², respectivamente (1). En épocas anteriores todos ellos desaguaron hacia el Atlántico. Pero sucede que la pendiente de la ladera oriental de la Cordillera es mucho más suave que la opuesta, debido a la distancia mucho mayor desde la cumbre hacia el océano Atlántico que hacia el Pacífico; y la precipitación sobre el territorio chileno es muy superior a la que se distribuye sobre el terreno argentino y, en consecuencia, los ríos descendentes hacia el W. son empujados por una energía enormemente superior que la de los ríos orientales. Debido a estos factores, aquéllos se han apoderado de las cuencas de los dos lagos boreales, los que hoy día transfieren sus aguas al Pacífico por medio de los ríos Baker y Pascua, mientras que antes de la época pleistocénica pertenecían al Atlántico por sus emisarios, los ríos Deseado y Shehuén o Chalía, los que actualmente tienen una reducida importancia.

El tesoro de la mejor agua, que nos ha quedado y que hasta la fecha no se emplea, formado por los copiosos derrames de los lagos australes, alimenta el sistema de los ríos Leona y Santa Cruz. Tengo la plena seguridad, que dentro de corto tiempo estas corrientes tendrán la importancia, también en el sentido económico, que a ellas corresponde. En previsión del futuro desarrollo, la empresa del Estado "Agua y Energía Eléctrica" dispuso la habilitación de estaciones de aforos en Paso de la Leona (río Leona) y Charles Fuhr (río Santa Cruz), y ambas en 1956 comenzaron sus tareas.

En consecuencia, ya disponemos de un buen número de aforos (determinaciones cuantitativas del derrame) y observaciones hidrométricas (de la altura del nivel de agua con referencia a una escala fija) de los dos ríos. En un principio tuve la intención de limitar este estudio provisionalmente al río Leona, ya que creí que éste de-

(*) *Agua y Energía Eléctrica, Empresa del Estado, Buenos Aires Rep. Argentina - Publicación Nº 115/1964. Este estudio es un extracto de un informe (no publicado) dirigido a la Empresa mencionada, el cual contiene todos los cálculos que en el presente se han suprimido.*

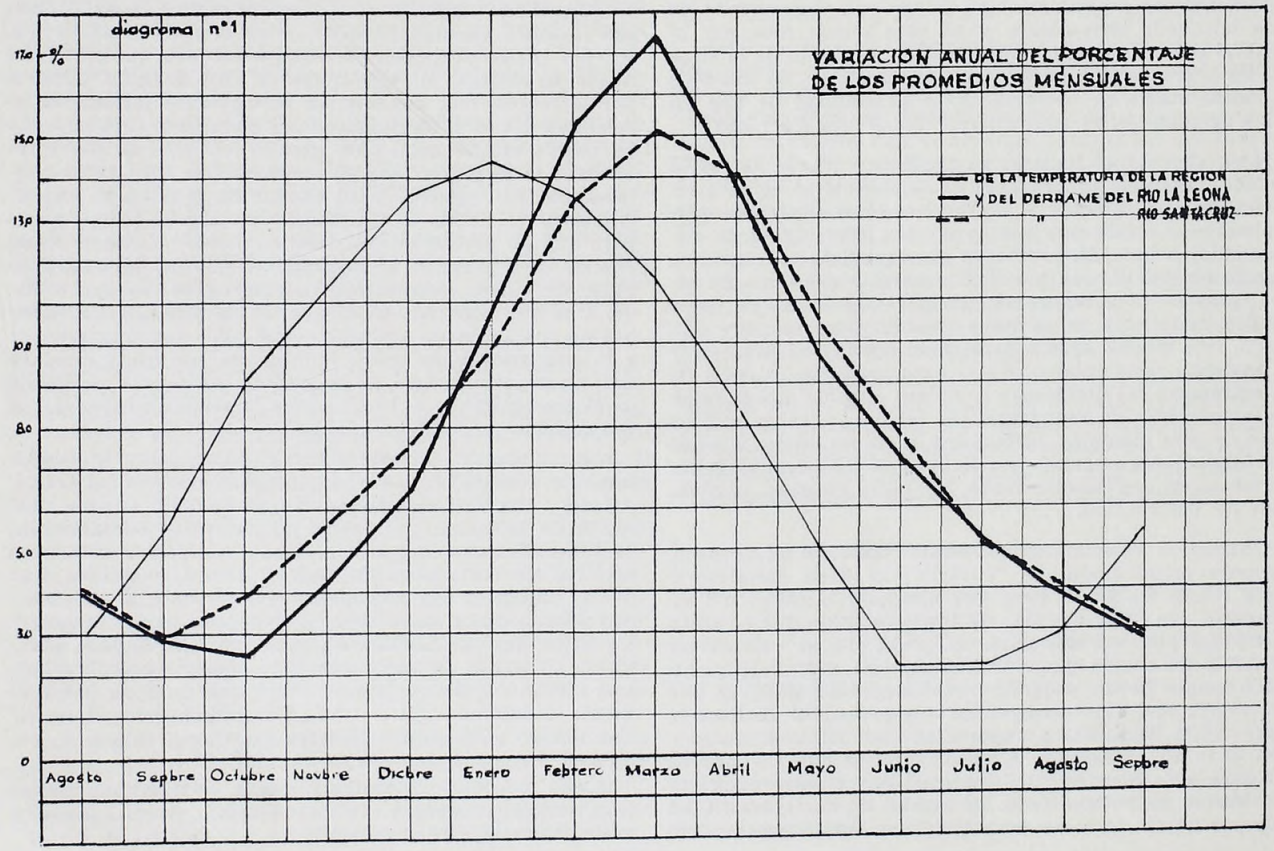


Tabla 1 TEMPERATURAS AEREAS DE LA REGION Y LIMITES OBSERVADOS DEL CAUDAL DE LOS RIOS LEONA Y SANTA CRUZ

I - Temperaturas medias mensuales

Mes	Jul.	Ago.	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	∧	Prom.
							°C							
a) Normales región	2,0	2,8	5,1	8,5	10,6	12,6	13,4	12,6	10,8	7,9	3,9	2,8	92,2	7,68
b) Gob. Gregores	2,2	3,2	6,0	9,6	12,4	14,6	15,3	14,2	12,4	8,8	4,6	1,6	104,9	8,74
c) El Calafate	1,4	2,4	4,8	8,4	10,2	12,2	12,7	12,2	10,3	7,2	3,2	1,8	86,8	7,23

II - Caudales de los ríos

Mes	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.	∧	Prom.
							m3/s							
	a) Leona													
C) Mín. diar. (*)	201	170	231	294	579	914	880	733	530	499	360	257		
B) Normales	100	88	148	232	372	535	611	485	338	254	186	141	3490	291
A) Máx. diar. (*)	45	36	41	134	245	336	451	288	210	151	101	72		
	b) Santa Cruz													
A) Máx. diar. (*)	378	1162	764	878	1250	2029	2080	1828	1371	1089	835	534		
B) Normales	243	332	479	633	836	1136	1268	1178	887	652	433	345	8422	702
C) Mín. diar. (*)	150	138	186	423	428	520	573	408	272	207	146	205		

(*) Observados durante cada uno de los doce meses de la serie combinada.

muestra más claro el carácter de un emisario glacial (2, pp. 131 y 133), en comparación con su continuación, el río Santa Cruz. Pero el cálculo comprobó una hasta mayor correlación entre la marcha de la temperatura de la región y la oscilación anual del caudal normal del río Santa Cruz —el 97,8 %— que entre aquélla y el río Leona —el 94,2 %—. Lo mismo se concluye sobre la base de una comparación de las tres curvas del diagrama N° 1.

Es evidente, que la influencia de las temperaturas reinantes del aire sobre los gastos fluviales debe destacarse tanto más clara, cuanto mayor sea la proporción de agua de fusión en su cauce. Mientras casi todos los tributarios de mayores aportes, que afluyen al lago Viedma y desaguan por el río Leona, nacen en la Cordillera principal, una buena parte de la cuenca activa de alimentación del lago Argentino y río Santa Cruz se halla en la región precordillerana. Quizás también en esta porción predomina muchísimo el agua formada por derretimiento de hielo y nieve; o puede ser que la totalidad del agua originada en esta región de reducida glacierización tiene un rol inferior solamente en el abastecimiento del río Santa Cruz; seguro es, que el derrame del río Santa Cruz depende de la temperatura del aire de la región en un grado hasta más elevado, que el caudal del río Leona.

En ambos casos podemos estar convencidos, que en realidad son decisivas las temperaturas reinantes en la altura del Hielo Patagónico. Pero las desconocemos, y sabemos solamente que las masas de aire de la zona montañosa, empujadas por fuertes y frecuentes vientos del sector occidental, se deslizan hacia el E. Durante su descenso desde la cumbre cordillerana aumenta su temperatura según leyes físicas bien conocidas. Cuando la observamos al pie de la cadena montañosa, ya no es más la de la altura que motivó el derretimiento, pero es íntimamente relacionada con ella y permite conclusiones sobre el monto de agua que arriba se ha fundido.

En base de los datos disponibles hemos calculado:

1) *Las normales mensuales (promedios) del caudal* de todos los meses observados hasta la fecha —81 meses del río Leona y 85 meses del río Santa Cruz—. Tales períodos de mediciones resultan todavía cortos y, en consecuencia, sujetos a la influencia de años excepcionales de alto o bajo derrame. Cuanto más se prolonga la serie de observaciones, tanto más el caudal medio se acercará a los promedios verdaderos desconocidos.

2) *Las normales (promedios mensuales) de las temperaturas* de la región, que se basan sobre registros del Servicio Meteorológico Nacional de 20 años (1941 - 1960) en Gobernador Gregores (antes Cañadón León) y El Calafate (antes Lago Argentino) y de 10 años (1941 - 1950) en la estancia Cerro Fitz Roy.

Como ya hemos mencionado, el diagrama N° 1, compuesto sobre la base de estas series de valores, demuestra gran semejanza entre las tres curvas, resultando *los caudales desfasados en general unos dos meses* con respecto a las temperaturas.

Luego se procedió a la confección de la tabla 1, cuya *parte I* contiene las normales de la *temperatura*:

a) de la región,
b) de Gobernador Gregores, y
c) de El Calafate.

desde julio a junio del año siguiente. La estación climatológica en Cerro Fitz Roy lamentablemente se ha suprimido.

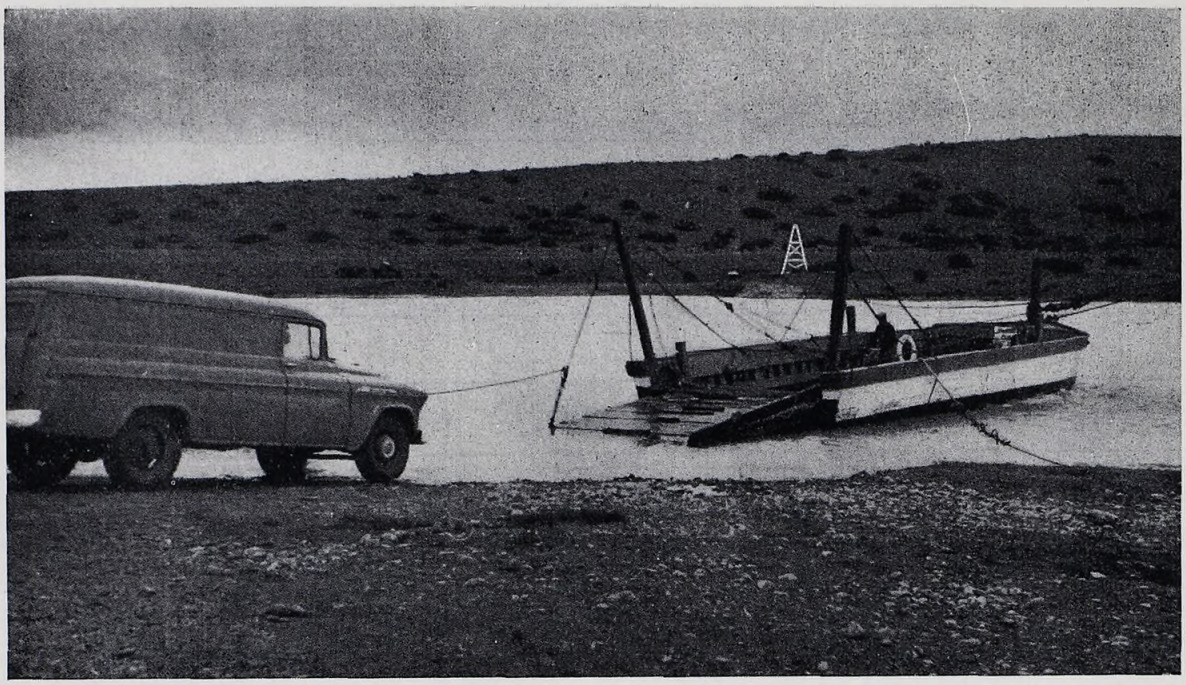
La *parte II* de la misma tabla se dedica a los caudales de los ríos Leona y Santa Cruz, respectivamente, anotando en A los máximos diarios observados en los diferentes meses, eligiendo el valor mayor de la serie; en B las normales del mes; y en C los mínimos diarios encontrados. *Conviene sumar a los valores indicados o restar de ellos un* 10 %, con el fin de enmendar eventuales errores e irregularidades.

La tabla está destinada a la predicción del caudal de los ríos, que ocurrirá dos meses más tarde, cuando se disponga de las observaciones de la temperatura media del aire en las estaciones meteorológicas de Gobernador Gregores o El Calafate.

El procedimiento es el siguiente: Se compara la temperatura media mensual, p.e., del mes de *enero* en Gobernador Gregores, supongamos que sea de 16°C, es decir 0,7°C mayor que la normal de este mes indicada en 15,3°C (tabla 1, I, b). Bajando a la parte II, se encuentra en la misma columna de II, a) B, un caudal normal del río Leona de 611 m³/s para el mes de *marzo*. Debido al exceso positivo de la temperatura observada sobre la normal en Gobernador Gregores, deduciremos un caudal superior al normal, es decir probablemente arriba de los (611 — 61 =) 550 m³/s. Como límite superior podemos esperar unos (880 + 88 =) 968 m³/s; en consecuencia creemos probable un caudal entre 550 y 968 m³/s.

Para el río Santa Cruz llegaremos por el mismo procedimiento a un caudal probable del mes de marzo entre (1268 — 127 =) 1141 m³/s y (2080 + 208 =) 2288 m³/s.

(Continúa)



El río Leona en el paraje donde el cruce se efectúa en balsa.

Si la temperatura media de enero en Gobernador Gregores hubiese sido inferior a la normal indicada, p. e., 14,8°C; el caudal probable del río Leona sería pronosticado entre los límites (451 — 45 =) 406 m³/s y (611 + 61 =) 672 m³/s.

Añadimos que el *módulo* del río Leona, es decir el caudal que se produce en el promedio de los años, cuando suponemos compensados todos los estiajes y crecidas por un derrame uniforme, asciende a los 291 m³/s.; el del río Santa Cruz a los 702 m³/s.

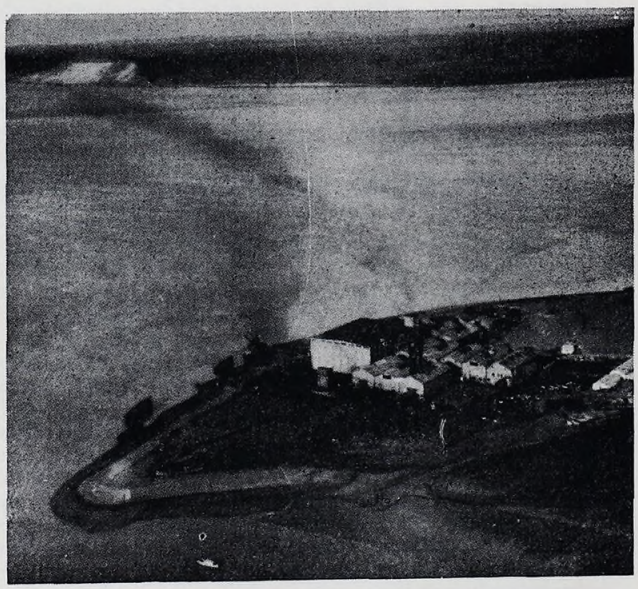
Volviendo al tema de la prognosis de los gastos: A fin de comprobar la probabilidad de tales predicciones, se han contrastado los caudales observados de los registros con las temperaturas medias determinadas dos meses más temprano. El cálculo indicó con respecto al río Leona entre un total de 81 casos: 59 casos o sea el 72,8 % favorables; 22 casos o sea el 27,2 % desfavorables, donde la predicción fracasó. Más sencillamente expresado: De 11 casos podemos esperar que 8 veces la predicción será acertada y solamente 3 veces será equivocada.

Con respecto al río Santa Cruz, en 63 de 82 casos o sea el 76,8 % se comprobó nuestra regla; 18 casos o sea el 22,0 % resultaron contrarios; uno o sea el 1,2 % indeciso. En otras palabras: De 9 predicciones 7 veces ocurrió un éxito, 2 veces un fracaso. Se ve, que la proporción es algo más favorable con referencia al río Santa Cruz que al río Leona.

Concluimos que el método tiene sus méritos, a pesar de estar muy lejos de la perfección. La continuación de las observaciones hidrológicas y la habilitación de un mayor número de estaciones climatológicas en la zona mejorarán nuestros conocimientos sobre el régimen de los ríos y eliminarán equivocaciones y casualidades en los registros de la temperatura regional, lo que contribuirá a la mejora de las predicciones.

Saber con algo de anticipación el desarrollo del derrame de los ríos Leona y Santa Cruz ya hoy día puede tener sus ventajas para los círculos interesados; pero será de importancia incrementada, cuando estos se empleen en aplicaciones industriales y se concreten las obras de aprovechamientos múltiples, que se encuentran en estudio.

En particular, con respecto al pronóstico del derrame de estos ríos, la colaboración de todos los conocedores de sus aguas es sumamente deseada. Se ruega comunicar observaciones y sugestiones por carta a la División Recursos Hídricos de la Empresa del Estado de Agua y Energía Eléctrica, Lavalle 1554, Capital Federal, donde se las estudiará con el mayor interés.



Punta Beagle, paraje donde el río Santa Cruz recibe el aporte del río Chico.

Notas Bibliográficas

(1) *ETIA. (Estudio Técnico Italo Argentino) (1953): El aprovechamiento del río Santa Cruz. Informe inédito.*

(2) *J. J. Heinsheimer (1960): Una investigación sobre el balance de agua en la cuenca atlántica del Hielo Patagónico y en la región de los lagos Viedma y Argentino (suplemento). Anales de la Academia Argentina de Goegrafía, 4,130 - 37.*

AUMENTA año tras año, lentamente pero aumenta, la afluencia de visitantes a las hermosas regiones del Parque Nacional Los Glaciares. Una información proporcionada por el Departamento de Prensa del gobierno de la Provincia de Santa Cruz, indica que en la reciente temporada hubo una concurrencia de 4.700 turistas al lago Argentino, que es el escenario principal del aludido Parque.

De esa cantidad, alrededor de mil turistas utilizaron las instalaciones de los "moteles" que la Dirección de Turismo de la Provincia tiene habilitados en la localidad de El Calafate, obra realizada con un sentido promocional del turismo que debe apreciarse con la mayor simpatía. La misma dependencia cuenta, además, con servicio de ómnibus para transportar visitantes, y 870 de ellos hicieron uso de estos vehículos.

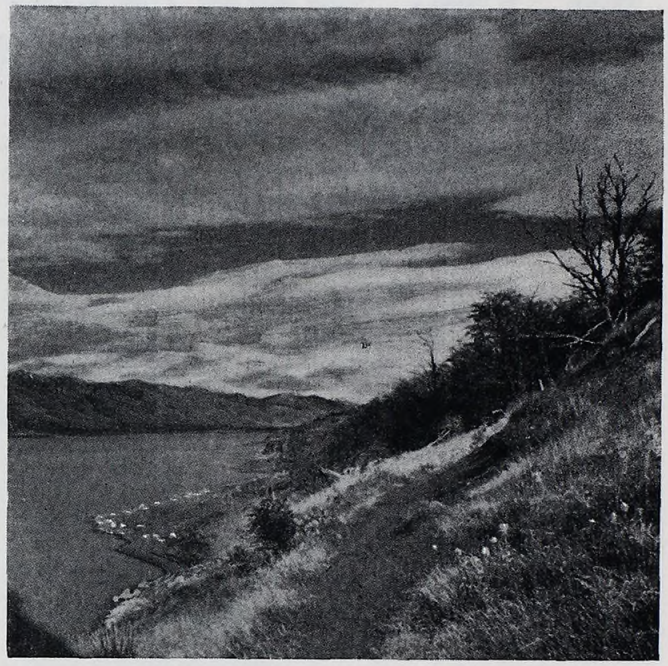
La cantidad de 4.700 turistas en una temporada parece exigua y sin duda lo es frente a las incomparables bellezas que ofrece este singular rincón santacruceño, pero si se piensa que recién se está en los comienzos de la corriente turística, cabe tomar la cifra con todo optimismo.

Turismo al lago Argentino

EL turismo se fomenta facilitando el acceso a los parajes correspondientes. El Parque Nacional Los Glaciares tiene bellezas imponentes, pero sustraídas a la posibilidad de las visitas por falta de obras viales y otras realizaciones concurrentes. Uno de los circuitos que reúne los mayores encantos naturales es el que, contorneando el lago Argentino, lleva al ventisquero Moreno. Pero el camino es solamente una senda primitiva para el tránsito de peatones y de equinos.

Entendiendo que es imperiosa la necesidad de habilitar el circuito terrestre al ventisquero para cualquier tipo de vehículos, la Administración General de Parques Nacionales ha iniciado la construcción de un camino que recorre un escenario pintoresco. Los primeros 37 kilómetros, entre la estancia "Los Ventisqueros" y el pie del glaciar, han sido concluidos en su primera etapa, y en la próxima temporada, apta para estos trabajos, se completará el enripiado, construcción de puentes, alcantarillas y otras obras de arte.

Con realizaciones de esta índole, paulatinamente se habilitarán zonas de incomparable atracción turística.



La escabrosa senda que bordea el lago Argentino, única vía para llegar por tierra al ventisquero Moreno, que es transformada en camino amplio y andadizo.

FOTOS DE C. JOSIFOVICH

Edificio de la Administración del Parque Nacional Los Alerces, en El Calafate, pueblo ribereño del lago Argentino.

Una de las construcciones realizadas por Parques Nacionales para residencia de guardabosques en el Parque Los Glaciares.

EL SENCILLO PLACER DE TODOS LOS DIAS

VERMOUTH

OROFINO

DIGNO DE COMPARACIONES

TIPO TORINO AL GUSTO ARGENTINO

La "Reina de la Manzana 1964", es alhajada con un hermoso collar por el doctor Carlos Héctor Lenzi, gerente de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en Viedma, que donara el obsequio.

El intendente municipal de Viedma, ingeniero Carlos Hugo Pellegrina, bebiendo en la "Copa Enosis".

Viedma cumplió 125 años

El 22 de abril de 1779 don Francisco de Viedma y Narváez echó las bases de la primera colonia que con carácter definitivo asentaron los españoles en la costa patagónica, en la margen sur del río Negro. Aquel fue el comienzo de la ciudad de Viedma, capital de Río Negro, que ha cumplido, por tanto, 185 años.

Si bien luego el grueso de la población hubo de ser llevado a la margen norte, a raíz de una fuerte crecida del río —la primera de que se tiene noticia—, subsistió el emplazamiento, no abandonándose ni las casas improvisadas ni las tierras bajo cultivo.

Los trabajos de investigación histórica realizados por el R.P. doctor Raúl A. Entraigas, han puesto suficientemente en claro el punto, de tal modo que Viedma —que lleva el nombre de su fundador desde que el coronel Barros instaló la capital de la Gobernación de la Patagonia— celebra su cumpleaños en ese día.

FESTEJOS EN VIEDMA

Con mucha animación fue celebrado este año el aniversario de la fundación de Viedma, tanto en esta ciudad como en Carmen de Patagones, la ciudad hermana.

Una comisión oficial, designada por la Municipalidad de la capital rionegrina, tuvo a su cargo la organización de los actos, que contaron con la adhesión de autoridades y vecinos. En realidad, se dedicó una semana a la rememoración.

Hubo actos folklóricos, sociales y deportivos, conferencias y concursos, muy animados todos ellos.

Los actos centrales se cumplieron el 23, con una ceremonia en la plaza San Martín, donde se entonó el Himno Nacional y se ofició una misa de campaña. Los señores Jacobo Alberto Alvameto, Dr. Rubén Gil Acosta, Dr. Oscar Hugo Mauri y Alcides Calducci, tuvieron a su cargo, en días sucesivos, la evocación de la gesta hispana.

En Carmen de Patagones hubo un homenaje en el Cerro de la Caballada, lugar histórico para los maragatos, y al pie de la antigua torre, resto de la población levantada en el siglo XVIII.

FIESTA DE LA MANZANA

Se hizo coincidir con la celebración del hecho histórico del 23 de abril de 1779 la realización de la Fiesta de la Manzana por parte de los productores del Valle Inferior del río Negro. Su organización estuvo a cargo de una comisión presidida por la señora Leonor C. de Hildeman.

Interesantes matices alcanzaron estos festejos, para cuyo brillo contribuyeron entusiastamente productores de Viedma y Patagones.

El 18 de abril hubo un baile en las instalaciones de la Sociedad Rural de Viedma, procediéndose a la elección de la Reina de la Manzana 1964. El 19, frente a la Catedral, se efectuó la bendición de los frutos y la presentación de la reina y sus princesas. Seguidamente hubo un defile de carrozas y automotores, para culminar los actos con un baile popular en el Club Sol de Mayo.

ACTO DE HOMENAJE

En la capital federal se efectuó una audición radial para señalar la significación de la efemérides viedmense, organizada por el Centro de Residentes Rionegrinos, fundado a iniciativa del padre Entraigas.

Un programa de mucha jerarquía en lo artístico y en lo intelectual, fue el que se cumplió, poniendo bien en realce los quilates de la capacidad y las aptitudes del núcleo rionegrino que participó del homenaje a Viedma en el aniversario de su fundación.

Producciones 3

Impacto publicitario en el Sur!

Promotor: Domingo Herrero
"El amigo de siempre"

En todos nuestros programas los artistas de su preferencia

Producciones 3 ayuda a vender

POTENCIA, LINEA Y COLOR

El Valiant III, modelo 1964, muestra la elegancia de sus líneas. Este automóvil argentino, de cuatro puertas y para seis pasajeros, mide 281,94 cms. entre ejes y está dotado del motor Chrysler "RG Slant Six" inclinado, de una potencia de 137 HP a 4.000 r.p.m.

Los periodistas metropolitanos y los representantes y corresponsales de los diarios del interior, fueron los primeros en probar el Valiant 1964, en la pista de pruebas del complejo automotriz de Chrysler Argentina S.A. y Fevre y Basset Ltda. S.A., en San Justo.

Otro acontecimiento

En Comodoro Rivadavia tuvo doble importancia el acontecimiento de la presentación del Valiant III, porque sucedía simultáneamente la inauguración del local para automotores de la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia. Las fotografías superiores consignan: el momento de la bendición; el discurso de inauguración por el gerente de la Zona Centro de la empresa, señor Manuel Blanco y abajo, el Sr. Blanco con el señor Angel Giobbi y señora, adquirentes del primer Valiant 1964 en la ciudad petrolera.

Presentación

El coche argentino de elegancia señorial

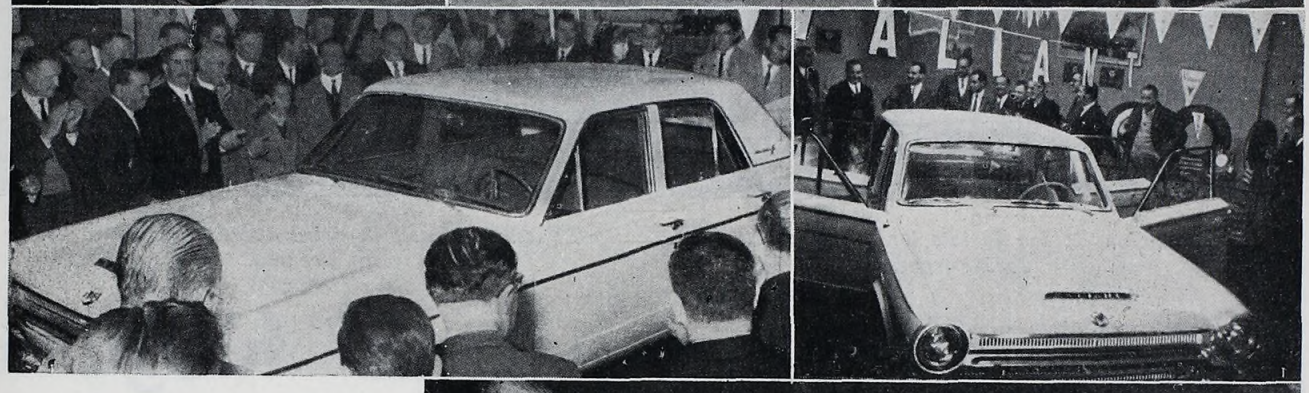
En el transcurso de la primera y la segunda semana de este mes de abril fue presentado el "Valiant III", magnífico coche producido en la planta de Chrysler Argentina - Fevre y Basset. Se trata de un automóvil que ha llamado justamente la atención de los entendidos y ha motivado encomiásticos juicios de cuantos lo utilizan.

El día 9 se efectuó la presentación en Buenos Aires, celebrándose en esa oportunidad una convención de concesionarios de todo el país, de la cual participaron directivos de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, concesionaria de los mismos en el Sur.

Con anterioridad se había hecho la presentación al periodismo metropolitano. Los representantes de la prensa fueron recibidos por el Sr. Harry Muller, director de Relaciones Públicas de Chrysler Internacional, quien les presentó a los directivos de la empresa productora de la nueva unidad.

Dos acontecimientos

En Comodoro Rivadavia fueron dos los acontecimientos que celebráronse simultáneamente: el de la inauguración del local expresamente construído para automotores, en la calle San



del Valiant

Suceso público fue su exhibición en Patagonia

Martín Nº 928, por la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia y el de la presentación, en el mismo edificio, del automóvil Valiant III.

El acto fue presidido por el gerente general de la Sociedad, don Manuel Cerdeira, a quien acompañó el gerente zonal señor Manuel Blanco.

La ceremonia, que se inició con la bendición del edificio y sus instalaciones, se desarrolló muy lucidamente. Antes de terminar la misma, el señor Blanco entregó la llave del "Valiant III", que estaba en exposición, al señor Angel Giobbi, que acababa de adquirirlo.

En Río Gallegos

Una selecta y muy calificada concurrencia asistió a la presentación del "Valiant III" en Río Gallegos, la que se reunió en el local de automotores sito en la esquina de las principales calles de la capital santacruceña: Roca y San Martín, de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

El gerente de la Sucursal, señor Ricardo Mon, dirigió la palabra a los circunstantes, destacando las características de los automóviles en exposición.

Variados enfoques de la presentación del Valiant 1964 en las sucursales de la Sociedad Anónima Importadora y Export. de la Patagonia.

Las palabras del señor Mon fueron confirmadas por el juicio entusiasta de los presentes, y de cuantos luego admiraron los vehículos, que se manifestaron muy bien impresionados.

Un éxito total

Como en Trelew, en Puerto Madryn o en San Julián, la presentación efectuada en la acogedora ciudad de Esquel alcanzó un éxito completo.

La exhibición del "Valiant III" se hizo en forma muy cuidada, elegante, para un conjunto de autoridades y vecinos, que fueron atendidos con la mayor cordialidad por el gerente local, señor Francisco Prieto.

También en el caso de Esquel el primer coche que se exhibió fue adquirido durante el acto por el Sr. Cipriano Martínez, en puja con otros vecinos que deseaban ser los afortunados poseedores de tan excelente como llamativo vehículo.

Señor Ricardo Mon, gerente de la Sucursal en Río Gallegos, y señor Carlos H. del Buono, encargado de la Sección Automotores.

Bendición de las instalaciones por el R. P. José Forgacs.

El señor Manuel Cerdeira durante la lectura de su discurso.

Apoyo al automovilismo fueguino

Fue inaugurada una estación de servicio "Y.P.F." en Río Grande

El gobernador del Territorio de Tierra del Fuego, señor Ruperto J. Bilbao, y el famoso automovilista Juan Manuel Fangio, cortaron la cinta, habilitando simbólicamente uno de los surtidores en la estación de servicio inaugurada en Río Grande.

Río Grande tiene su estación de servicio "Y.P.F.", adherida al sistema del Automóvil Club Argentino, la cual fue inaugurada oficialmente el 23 de abril. Se ha incorporado así a Tierra del Fuego un elemento ya indispensable para su desarrollo automovilístico en la zona, donde por razones geográficas y carácter de la actividad rural predominantes, es el medio de locomoción imprescindible.

La nueva estación, propiedad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, ubicada en lugar muy céntrico, en local expresamente construído, tiene anexo un taller de mecánica general.

Asistieron autoridades

Coincidió la ceremonia inaugural con la visita a Río Grande del gobernador del Territorio, don Ruperto Bilbao, de su ministro de Gobierno, doctor Conrado Withaus, y la del presidente del Automóvil Club Argentino, Dr. César C. Carman, quien viajó al sur con una comitiva, en recorrida de las estaciones propias y afiliadas.

Concurrieron asimismo los jefes de la Marina que ejercen funciones en la zona, el intendente municipal interino, miembros de la Cámara de Comercio y muchos vecinos. Yacimientos Petrolíferos Fiscales estuvo representado por el Subjefe de la División Bahía Blanca, señor Arroyo Lemos.

En representación de "La Anónima" concurrieron el gerente general, don Manuel Cerdeira; el subgerente general, don José Liégeois; el gerente local, señor Rubén I. Garde; y los señores Ricardo Mon y Manuel Blanco.

Desarrollo de la ceremonia

El acto comenzó con la bendición de las instalaciones —edificio, sigla de Y.P.F., emblema del A.C.A.—, a cargo del R.P. José Forgacs, después de la cual se leyó el acta de inauguración, que consta en el libro de oro de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, subscripta por el gobernador, señor Bilbao, el gerente general de "La Anónima", señor Cerdeira, y el presidente del Automóvil Club Argentino, Dr. Carman.

Seguidamente hablaron el señor Cerdeira; el Dr. Walter A. Saborido, por el Automóvil Club Argentino; y cerrando la serie de discursos, el gobernador de Tierra del Fuego, siendo todos muy aplaudidos.

La concurrencia se trasladó luego al local de exposición de automotores —anexo a la estación de servicio— donde se le sirvió un cóctel.

Presencia del gobernador y del presidente del A. C. A.

Excelente impresión

Los comentarios del público fueron muy favorables, considerándose que la estación de servicio de Río Grande será de verdadera influencia para el desenvolvimiento de cuanto se relaciona con la actividad automotriz.

El edificio fue proyectado especialmente para la finalidad específica que tiene y está modernamente instalado.

Junto a la estación de servicio está la agencia de automóviles y camiones de la Chrysler.

DISCURSO DEL SEÑOR CERDEIRA

Estas son las expresiones del gerente de la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor Cerdeira:

"Señor gobernador de la Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur; señor presidente del Automóvil Club Argentino; autoridades civiles, militares y eclesiásticas de Río Grande; señor representante de Yacimientos Petrolíferos Fiscales; señoras y señores:

"Me es tan agradable como honroso asistir a este acto en representación de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, cuyo directorio me ha encomendado saludar a ustedes y agradecerles su presencia, que tanto nos satisface y estimula.

"Agradable, porque inauguramos una obra que se incorpora al progreso de Río Grande, centro comercial e industrial en crecimiento de una rica y promisoria zona petrolífera y ganadera, donde las realizaciones económicas ensamblan con las inquietudes sociales y culturales.

"Honroso, porque ésta estación de servicio Y.P.F., una de las más australes de la red que cubre el país, representa y traduce la fe argentina en productos que son factores decisivos en la movilización y en la promoción general de la República.

"Desde hace ya más de tres décadas estamos vinculados a Yacimientos Petrolíferos Fiscales. En nuestra sucursal de Río Grande están las constancias de haber cumplido un cuarto de siglo como sus agentes, las que guardamos como un documento de inapreciable valor.

"Nos sentimos muy satisfechos de la mutua colaboración que nos prestamos para la difusión de los productos de Y.P.F. y experimentamos la certidumbre de que mediante esta obra esa vinculación se intensificará, con un alto objeto de bien público.

"Yacimientos Petrolíferos Fiscales nació de la Patagonia, como consecuencia del descubrimiento en Comodoro Rivadavia del "oro negro", para proyectar sobre toda la Nación la fuerza prodigiosa que desde 1907 proviene de la entraña profunda de esta parte del país.

"Nuestra Sociedad nació en la Patagonia para servir a la Patagonia, en 1908: a pocos meses de haber sido descubierto el petróleo. Es modesta expresión de un pensamiento progresista, de una firme voluntad y de un hondo querer, cuya fuente de inspiración y elemento de sustentación hay que buscarlos en la interpretación del destino trascendente en estas tierras, en aquellos tiempos deshabitadas, desoladas y casi en abandono social y económico. Pero es una vigorosa manifestación, por su espíritu, de un constante deseo de servir con dignidad, útilmente, a la comunidad austral argentina.

"Como habrán observado, aquí está, junto al de Y.P.F., el símbolo del Automóvil Club Argentino. Ha sido colocada, nuestra estación, según lo ven, bajo muy significativos auspicios. Leemos en la insignias de una y otra institución un mensaje de afirmación y optimismo, que compartimos íntegramente.

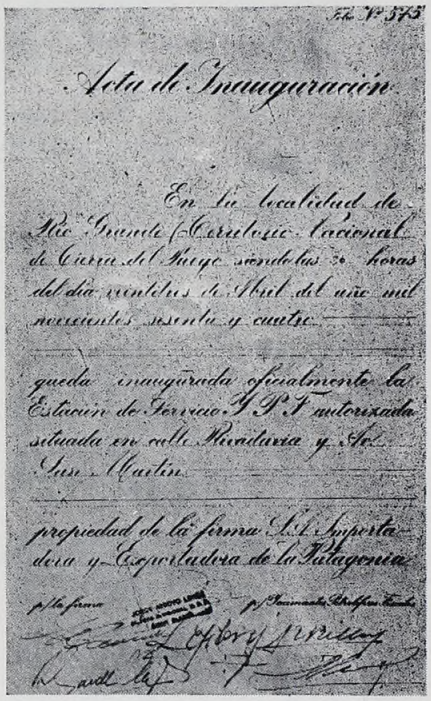
"Me complace mucho poder expresar que somos en Río Grande los colaboradores del Automóvil Club Argentino, cuyos asociados tendrán, en esta casa, su casa propia. Deseamos que nuestra acción facilite el logro de los propósitos institucionales, y para ello haremos cuanto esté a nuestro alcance.

"La presencia auspiciosa de su presidente, el Dr. César C. Carman, con una destacada delegación, que ha querido conocer el extremo austral del continente, me ofrece la oportunidad de expresar la confianza de que se vigoricen, ensanchen y encaucen las corrientes turísticas argentina y extranjera, que tengan por meta estos sitios maravillosos del Sur de la patria.

(Continúa)

Lectura y firma del acta

Un acta en el Libro de Oro de Yacimientos Petrolíferos Fiscales fue labrada al inaugurarse la nueva estación de servicio que comentamos, y cuya reproducción facsimilar publicamos en esta página. En las fotografías pueden verse al señor Ernesto Gibezzi dando lectura al acta y al gobernador de Tierra del Fuego, señor Ruperto J. Bilbao, durante la misma.



Fs. N° 575

Acta de Inauguración

En la localidad de Río Grande (Circunscripción Nacional de Tierra del Fuego) siendo las 20 horas del día veintiséis de Abril del año mil novecientos sesenta y cuatro

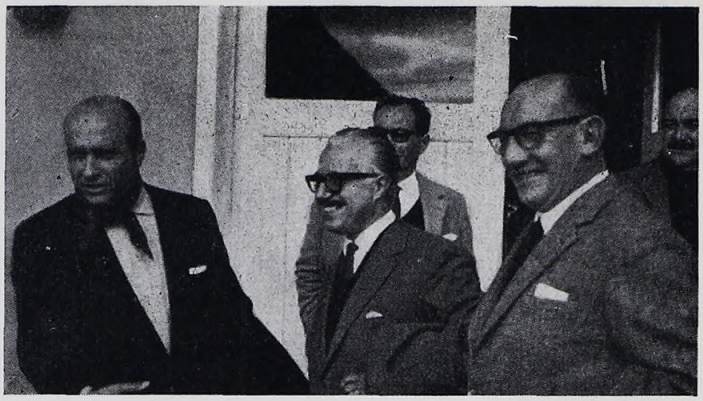
queda inaugurada oficialmente la Estación de Servicio Y.P.F. autorizada situada en calle Rivadavia y Av. San Martín

propiedad de la firma S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia

p/la firma

p/Yacimientos Petrolíferos Fiscales

Obra posibilitada por la estrecha colaboración entre un ente estatal, una prestigiosa institución civil y una empresa privada de larga ejecutoria, dijo el gobernador de Tierra del Fuego.



En Río Grande, Tierra del Fuego, el ex campeón mundial de automovilismo, señor Juan Manuel Fangio; el gerente de la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor Manuel Cerdeira; el señor Juan J. Lambert, gerente de promoción de Fevre y Basset S.A. y Chrysler Argentina.

"Estamos aquí para servir a la comunidad, en sus centros urbanos y en la zona rural. Nos place poderlo decir, con satisfacción argentina, en este momento y desde este lugar, que siempre es, para nosotros, como un punto de partida".

DISCURSO DEL SEÑOR BILBAO

Dijo el gobernador de Tierra del fuego:

"Señor presidente del Automóvil Club Argentino; autoridades militares y religiosas; señoras y señores:

"Es con simpatía de vecino y satisfacción de gobernante que participo de este acto auspiciado por Yacimientos Petrolíferos Fiscales, alentado por el Automóvil Club Argentino y prestigiado por la presencia de ustedes.

"Al ponerse en servicio esta estación, modernamente instalada, se entrega al pueblo de Río Grande —mi pueblo —un elemento que hace a su progreso: mucho con relación a su presente y mucho más todavía en la amplia perspectiva de su porvenir.

"Todos, vecinos y autoridades, debemos celebrar las aportaciones positivas y permanentes a la evolución económica y social.

"Esta obra es el resultado de una estrecha colaboración entre un ente estatal de vigorosa existencia, una prestigiosa institución civil y una empresa privada de larga ejecutoria, la que ha sido posible por la profunda comprensión existente acerca de altos objetivos de positivo interés público.

"Es de celebrar que se aúnen inquietudes, aspiraciones y medios realizadores para ir jalonando nuestra marcha hacia adelante, pensando que de este modo se abren nuevas posibilidades beneficiosas para la comunidad de los argentinos.

"Yacimientos Petrolíferos Fiscales nos reveló a los que nacimos ganaderos, industriales o comerciantes, profesionales, artesanos u obreros, la asombrosa riqueza que se ocultaba bajo el verdor de estas praderas. Tenemos en el petróleo un nuevo motivo para que el país nos recuerde, no sólo por nuestra lana y nuestra carne, que las sabemos óptimas.

"El Automóvil Club Argentino, cuya labor tan meritoria apreciamos los fueguinos que hemos recorrido las grandes rutas del país, se nos incorpora para hacer efectivo, también en Tierra del Fuego, su cometido institucional, prestando asistencia a los viajeros. Le agradecemos lo que lleva hecho, reconociendo a la vez la distinción que comporta la presencia de su entusiasta presidente; además pensamos que hoy ha de iniciarse una actividad que habrá de servir para revelar a todos los argentinos, y también al mundo, las bellezas sin igual, los panoramas tan atrayentes y los espectáculos impresionantes de esta parte, para mí maravillosa, de nuestro querido y grande país.

"¡Que esta brillante delegación que preside el Dr. Carman se constituya en embajada nuestra para llevar a todas partes la impresión cabal de los dones que la naturaleza nos ha deparado con extraordinaria prodigalidad...! Se lo pido así, para que se abran definitivamente al turismo regular las rutas fueguinas.

"Nos interesa que vengan a admirar los paisajes, a deleitarse en los atardeceres plácidos o a experimentar las emociones que provocan las fuerzas tremendas que suelen desatarse, y nos importa que vengan a observar cómo se trabaja aquí, con entusiasmo, con aptitud y con sentido invariable de argentinidad.

"Mientras el Automóvil Club Argentino lleve a cabo su labor promotora, nosotros pondremos empeño en realizar lo necesario para que los viajeros encuentren aquí todos los alicientes que corresponde ofrecerles.

"La Administración Nacional de Vialidad, gracias a la firme e inteligente actividad de su responsable territorial, el ingeniero Echavarría, que tiene un excelente núcleo de colaboradores, seguirá abriendo rutas y manteniéndolas en condiciones para el tránsito continuado. En esa labor, tan meritoria, a veces muy sacrificada, pues hay que cumplirla aun en las situaciones más adversas, hostilizados por el tiempo, le acompaña decididamente el Gobierno del Territorio, consciente de lo que material y espiritualmente significa un camino, aun el de apariencias más modestas.

"En nuestro proyecto de presupuesto, que en breve habrá de tratar el Honorable Congreso de la Nación, se incluyen partidas destinadas a abrir caminos que permitan avanzar hacia el este y el sudeste, en sectores apenas conocidos y que demandan el aliciente del tránsito fácil.

"Dos millones de pesos se destinan a la apertura de senderos que serán el nacimiento de futuros caminos territoriales. En la conservación de rutas y puentes vecinales se gastará un millón de pesos. Para el mantenimiento de otros caminos, también vecinales, por los que se extrae la riqueza ganadera y forestal de Tierra del Fuego, se hará el aporte de tres millones de pesos.

"Nos preocupa, además, resolver el problema de la hotelería, pudiendo afirmar que estamos avanzando hacia las soluciones prácticas. Del conjunto de estas provendrá un beneficio concreto para el poblador fueguino y derivarán estímulos para el viajero que, ansioso de la emoción que brinda el contacto con la naturaleza fueguina, quiera recorrer nuestro Territorio para comprobar si efectivamente es cierto cuanto acerca de nuestros lagos, montañas, ríos, bosques y canales marítimos hayan narrado tantos hombres y mujeres que llegaron aquí, como ellos, para ver y admirar, y se enamoraron para siempre de este prodigioso sector de la Patria.

"Los felicito, señores de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, señores del Automóvil Club Argentino y señores de la Importadora y Exportadora de la Patagonia, por lo que han hecho y nos felicitamos por lo que seguirán haciendo en nuestra querida Tierra del Fuego".

PARTICULAS DE HISTORIA

Debiendo organizarse el Juzgado del Territorio Nacional de Santa Cruz, porque ya se contaba con el presupuesto correspondiente, en marzo 1 de 1899 dicta un decreto el Poder Ejecutivo por el que se nombra juez en comisión al doctor Germán G. Vidal, y fiscal al doctor José Lavieri.

★

Visto este expediente y de acuerdo con el dictamen del procurador del Tesoro, se dice en un decreto nacional del 17 de noviembre de 1893, acéptase la ubicación que aconseja la Oficina de Tierras y Colonias, en la Sección X, fracción F., mitad sur del lote 7, de las 5.100 hectáreas en el Territorio de La Pampa, correspondientes al capitán de fragata don Carlos M. Moyano, como personalmente agraciado por la expedición al Río Negro. Previa reposición de sellos, pase a la Escribanía de Gobierno para la escritura correspondiente.

★

Hacia mediados del año 1903, eran varias las embarcaciones hundidas en la bahía chubutense de Camarones, algunas desde hacía una decena de años. Allí estaba el buque de guerra, chileno, llamado Albatros; el vapor Villarino, transporte argentino, veterano de la costa patagónica; el velero Ernesto Ansaldo, de alto bordo, y así otros. Naturalmente, estas embarcaciones eran un peligro para aproximarse al puerto. Por esto, el señor Edelmiro Correa, vecino de Rawson, que debía ser un hombre animoso, gestionó una concesión para sacarlas. Por tal concesión, dijo en su nota al Gobierno Nacional, me comprometo a limpiar la bahía de todo obstáculo que dificulte la navegación y tenga su origen en restos de naufragios.

★

Luego de haber visto la región al sud de Junín de los Andes, Neuquén, en 1912, el geólogo norteamericano Bailey Willis escribió que en su opinión era comparable a Suiza, por ser montañosa. de buen clima, y con variados recursos naturales. Esta zona, dijo, es apta para sostener tres millones de ciudadanos robustos e industriosos.

★

Los navegantes García de Nodal (Bartolomé y Gonzalo), españoles, de Pontevedra, florecientes en el siglo 17, salieron del puerto de Lisboa el 27 de setiembre de 1618 con dos carabelas bien provistas y armadas, cada una con 40 hombres y con Diego Ramírez Arellano, cosmógrafo español, como piloto mayor. Su misión era averiguar la verdad acerca del descubrimiento del Estrecho de Le Maire, realizado el año anterior. Antes de salir alcanzaron a proveerse de los diarios de Schouten y Le Maire, impresos en Holanda. El viaje no alcanzó a durar nueve meses, pues el 9 de junio de 1619, las carabelas entraban al puerto español de Sanlúcar de Barrameda, luego de haber recorrido la costa patagónica, dos veces el Estrecho de Magallanes, y la zona marítima del Cabo de Hornos. Al rey español, Felipe III, le presentaron pieles de lobos, aves vivas y armas de los indígenas de esas regiones. Los Nodal publicaron una relación del viaje, y a ellos se debe el nombre de ciertos lugares sureños, como se ha recordado en crónicas de esta revista.

★

El 8 de mayo de 1895 fueron nombrados oficiales de la Guardia Nacional del valle del Chubut los vecinos Alfredo S. Blancá, Juan Acosta, José Liches, Francisco Epelle, Pedro I. Martínez, José Penna, Eduardo Humprheys, David Schifter, Gregorio Mayo, Arturo H. Woodley, Pío A. Pérez y Manuel Paz, todos de larga y activa existencia en el lugar, y algunos también en otros puntos territoriales.

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas: 25 de Mayo 252 T.E. 33-3908

Oficinas: Herrera 2412 T.E. 21-4197

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

★

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Raful S.R.L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficina en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

LINEAS DE BUQUES CARGUEROS

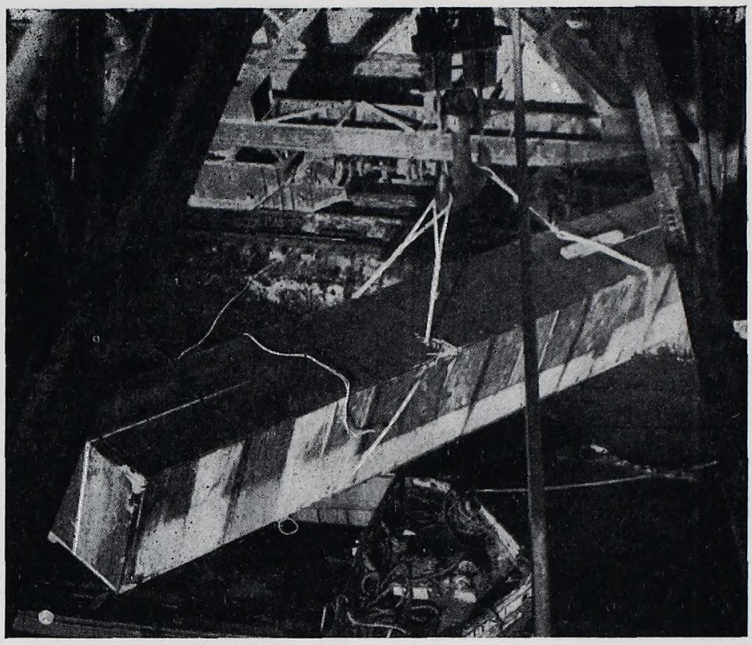
AMADEO 5910 Tons.	**ATLANTICO** 1325 Tons.	**ANTARTICO** 5910 Tons.
SANTA MICAELA 4220 Tons.	**ESTRELLA AUSTRAL** 4220 Tons.	**SAN BENITO** 4220 Tons.

Una actividad naviera de más de medio siglo respalda la normalidad de nuestros servicios

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Diagonal Norte 547 Buenos Aires

Los guinches del "Dorotea" inician la descarga de 600 toneladas para la usina Cooperativa de Comodoro Rivadavia.



600 toneladas de energía para C. Rivadavia

Cuando se desprenda la última hoja del almanaque vigente, señalando la extinción de año 1964, en la usina de la Cooperativa Popular Ltda. de Comodoro Rivadavia estará generándose la energía suficiente para atender el consumo de la población en iluminación y fuerza motriz. Actualmente, la producción de la Cooperativa resulta insuficiente y debe recibir un apreciable aporte en kilovatios proporcionados por Yacimientos Petrolíferos Fiscales desde su poderosa planta de kilómetro 5.

Para elevar y mantener el ritmo de su producción al nivel de las crecientes necesidades urbanas, la Cooperativa Popular Ltda. debió afrontar una operación financiera de magnitud poco común, consistente en la adquisición en el exterior de dos motores Fairbanks Morse de combustible dual y equipo asociado, que suministrarán 6.000 kilovatios, los que sumados a la capacidad de los motores ya existentes han de permitir cumplir aquellos propósitos.

La operación fue celebrada por intermedio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que representa a Fairbanks Morse en la República Argentina.

Las características operativas del puerto de Comodoro Rivadavia debieron tenerse muy presentes antes de efectuar el embalaje y despacho de estos equipos, para prevenir por anticipado los problemas de la descarga. El buque transportador tendría que descargar en chatas de alije, moviendo la carga desde bodega con sus propios guinches, que tienen una po-

★

Señores Legari y Stoeff, de la Cooperativa Popular Ltda., con otras personas, presenciando el comienzo de la descarga de los motores Fairbanks Morse.

JUAN C. IGLESIAS

PUBLICIDAD

LETREROS

VIDRIERAS

AFICHES

LETRAS EN PINTURA

ORO Y PLATA - FILETES

Sarmiento 943 **C. Rivadavia**

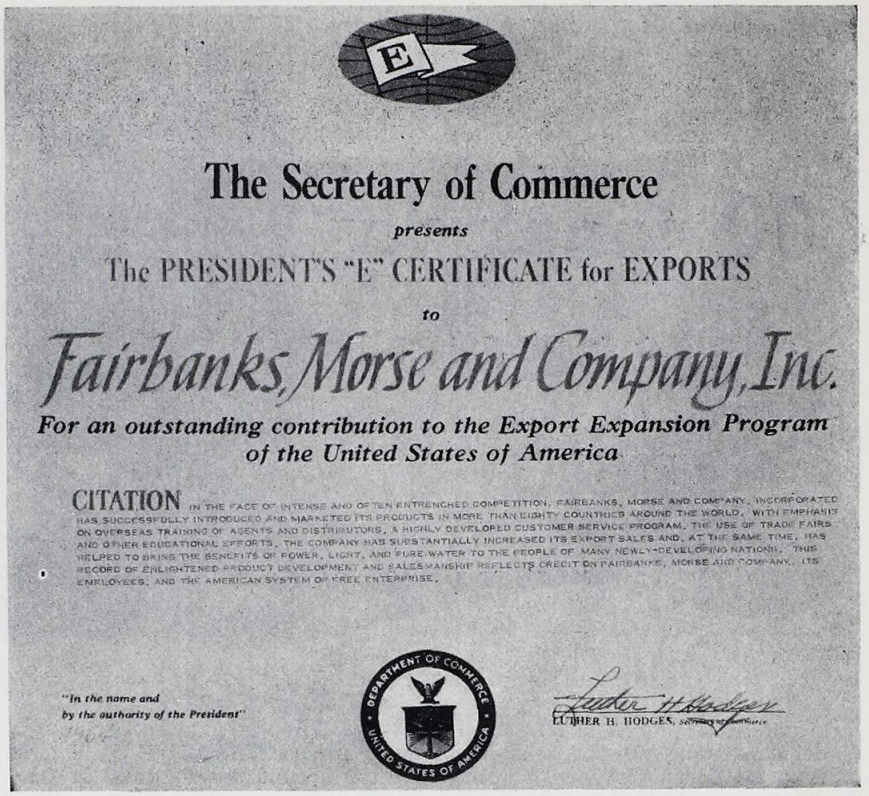
GRAPPA Fitz Roy

Dos grados más que la temperatura normal del hombre.

tencia de algo más de 30 toneladas. Por consiguiente, era indispensable que cada bulto no excediera de 30 toneladas, exceptuando la base que pesa 33½ toneladas.

La exigencia de dividir en tantas partes dos motores cuyo peso unitario sin accesorios es de 143½ toneladas, no dejó de representar un verdadero reto para el ingenio y la técnica del servicio de expedición de Fairbanks Morse. Pero la dificultad fue vencida, y catorce vagones ferroviarios fueron despachados con 475 toneladas y 10 camiones con otras 125 toneladas, desde la fábrica, en Beloit, Wisconsin, para el puerto de Nueva York, 600 toneladas en total, que fueron cargadas en el "Dorotea", buque de la "Norton Line", que con toda fortuna realizó el transporte y la descarga en Comodoro Rivadavia.

Las 600 toneladas de material de los nuevos equipos generadores de electricidad son ahora montados en la usina de la Cooperativa Popular Ltda. de Comodoro Rivadavia. Técnicos y obreros de esa ciudad realizan la complicada y responsable tarea, supervisando el montaje el señor Ernie Fazende, experto enviado por Fairbanks Morse. Y de acuerdo al método de trabajo estímase, como antes decimos, que al concluir 1964 estarán en producción los dos nuevos motores.



The Secretary of Commerce

presents

The PRESIDENT'S "E" CERTIFICATE for EXPORTS

to

Fairbanks, Morse and Company, Inc.

For an outstanding contribution to the Export Expansion Program of the United States of America

CITATION IN THE FACE OF INTENSE AND OFTEN ENTRENCHED COMPETITION, FAIRBANKS, MORSE AND COMPANY, INCORPORATED HAS SUCCESSFULLY INTRODUCED AND MARKETED ITS PRODUCTS IN MORE THAN EIGHTY COUNTRIES AROUND THE WORLD. WITH EMPHASIS ON OVERSEAS TRAINING OF AGENTS AND DISTRIBUTORS, A HIGHLY DEVELOPED CUSTOMER SERVICE PROGRAM, THE USE OF TRADE FAIRS AND OTHER EDUCATIONAL EFFORTS, THE COMPANY HAS SUBSTANTIALLY INCREASED ITS EXPORT SALES AND, AT THE SAME TIME, HAS HELPED TO BRING THE BENEFITS OF POWER, LIGHT, AND PURE WATER TO THE PEOPLE OF MANY NEWLY-DEVELOPING NATIONS. THIS RECORD OF ENLIGHTENED PRODUCT DEVELOPMENT AND SALESMANSHIP REFLECTS CREDIT ON FAIRBANKS, MORSE AND COMPANY, ITS EMPLOYEES, AND THE AMERICAN SYSTEM OF FREE ENTERPRISE.

"In the name and by the authority of the President"

DEPARTMENT OF COMMERCE · UNITED STATES OF AMERICA

LUTHER H. HODGES, Secretary of Commerce

El gobierno de los Estados Unidos de América concedió este año un certificado de honor a Fairbanks Morse and Co. Inc., por su poderosa contribución a la expansión de las exportaciones norteamericanas. El grabado es reproducción facsimilar del certificado original.

GINEBRA NECTAR

... y es de CUSENIER!

EL ALAMBRADOR

QUEMADO por los soles,
curtido por los vientos,
por las agrestes cimas, delimitando
[al campo,
va abriéndose camino
con áspero trajín...

Figura silenciosa, estampa de mi tie-
[rra,
como un jalón errante
se adentra en los breñales
guapeándole a la espina.
Durezas de los postes
se adhieren a sus palmas,
se forjan en sus brazos
las mismas resistencias
que tienen las varillas.

Y hollando las quebradas,
por faldeos, por llanos,
dejando en las matosas moradas des-
[techadas
sus víveres frugales,
se erigen en linderos
sus férreas avanzadas,
se acotan entre leguas
los cuadros pastoriles
de todas las estancias.

Perfiles alambrinos, quietud entres
[los montes,
quilimbay, algarrobo,
coironales, neneos,
yuyos moros y molles.
Un trabajo incesante
ahogando soledades,
y en el músculo y el nervio
las mismas consistencias
que tienen los alambres.

Trancos largos y aguante,
allí, bajo los cielos
a veces destemplados,
donde la sed se apaga
con alguna mateada,
allí trajina el hombre
con su destino lerdo.
Imágenes queridas
se arrastran por la mente,
lo acunan las nostalgias,
lo apuran los recuerdos.

¡Vida de alambrador!
¡Vida dura del hombre
que atestiguan los mudos
panoramas monteros!

AURELIO SALESKY
(Astra - Comodoro Rivadavia)

SOLEDAD

El que ama la soledad
ama una esfera de fuego
conque aleja a los demás,
mientras él se quema dentro.

El que ama la soledad
lleva sus penas ardiendo.

IRMA CUÑA
(Neuquina)

BANCO DE GALICIA

Y

BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905
CON 30 SUCURSALES

OFRECE SUS SERVICIOS

DE

CAJA DE AHORROS

8 %

Cangallo 415 / 29 **T. E. 46 0271 / 81**

Documentos y objetos de J. M. Sobral, donados a la Marina

En un acto que se llevó a cabo el 7 de abril, en el Salón de Almirantes de la Secretaría de Marina, fueron entregados al titular del arma, vicealmirante Manuel A. Pita, documentos y objetos que pertenecieron al alférez de navío José María Sobral, que formara parte de la expedición sueca a la Antártida del Dr. Otto Nordeskjold, en el barco "Antartic", que naufragó a consecuencia de la presión de los hielos.

El conjunto donado por los familiares del extinto marino, comprenden armas, el libro diario que llevó durante su permanencia en la Antártida, las numerosas condecoraciones que se le habían otorgado por su hazaña y medallas obtenidas en su labor científica; libros y varios diplomas, entre ellos el que le concedió el rey de Suecia, como reconocimiento por el rescate del nombrado sabio.

Asistieron al acto, la esposa del alférez Sobral, doña Elna W. Klingstrom de Sobral; sus hijos Torkel, Ake e Ingvar; su hermano Arturo Sobral; el subsecretario de Marina, capitán de navío Oscar B. Verzura; el jefe del Departamento de Estudios Históricos Navales, capitán de navío (contador) (RS) Humberto F. Burzio; el presidente de la Comisión de Homenaje, profesor Carlos Castiñeiras; el secretario de la misma, contralmirante Baustista Frola y jefes y oficiales de la Secretaría de Marina.

Para hacer entrega de la donación, pronunció un breve discurso el señor Torkel Sobral, quien manifestó que consideraba un honor hacer entrega a la Secretaría de Marina de los documentos, armas, condecoraciones y libros que pertenecieron a su padre, en la seguridad de que perdurarán en esa Secretaría y servirán, además, para consulta y motivo de atracción para estudiosos.

Habló seguidamente el vicealmirante Pita, quien manifestó lo siguiente: "Es para mi un honor recibir en nombre de la Armada Argentina, esta valiosa donación de libros, objetos y armas pertenecientes al alférez de navío, don José María Sobral, héroe de la Antártida, científico de gran mérito y honra de los argentinos.

"El nombre de Sobral crecerá con el pasar de los años, cuando historiadores y científicos revelen la magnitud de su obra y de su actuación como marino y funcionario; pero ya reconocemos en él, uno de los símbolos de nuestra soberanía en la Antártida Argentina y a un eminente mineralogista y petrolólogo, que desentrañó con su trabajo en territorios vírgenes de nuestro país, muchos de sus misterios. En 1903, al regreso de su permanencia de dos años con el sabio sueco Otto Nordenskjold entre los hielos del Polo Sur. Sobral fue el héroe de Buenos Aires, aclamado por multitudes que ansiaban demostrarle su admiración. Después fue el científico de trabajo silencioso y profundo, poniendo en esta actividad su inteligencia y energía al servicio de la patria. Hoy el país está en deuda con él; pero pronto ocupará el sitio que merece por sus virtudes ciudadanas.

"Estos libros y estos objetos, de tanto valor espiritual señora de Sobral e hijos, serán custodiados celosamente por la Armada Argentina, para la veneración de las generaciones futuras y como recuerdo de un hombre que es un ejemplo de patriota y ciudadano".

INSE-
PARA-
BLES

Para tomar mate tres cosas son necesarias: mate, bombilla y

Yerba Enosis

de calidad.
Qué gusto le da al mate!

En paquetes de ½ y 1 kilo con envoltura de celofán.

PUERTO DESEADO

ALBERTO H. ROSAS

ESCRIBANO

Titular del Registro de Contratos Públicos Nº 1

FLORENTINO PEREZ

DESPACHANTE DE ADUANA y AGENTE MARITIMO

Representante de

"Law Union y Rock"

Compañía Inglesa de Seguros y de la casa

José Peluío y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafta y Aceite

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía

Representaciones:
Contabilidades
Agentes Marítimos
Administración de Estancias

C. Correo 42 Tel. 77
Pto. S. Cruz

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

En la Universidad de la Patagonia

El 2 de abril por la mañana, en compañía de su señora esposa, del jefe del Servicio Nacional de Enseñanza Privada, profesor Marcos Pedro Ronchino y del inspector salesiano, Rvdo. P. Italo Martín, el ministro de Educación y Justicia visitó Comodoro Rivadavia. El doctor Carlos Alconada Aramburú viajó en un avión militar y permaneció pocas horas en esta ciudad, regresando por la tarde a Buenos Aires. Su visita le permitió conocer la Universidad de la Patagonia y el Colegio de Artes y Oficios Deán Funes; además recibió a una delegación de autoridades y profesores del Colegio Perito Moreno.

En su visita a la Universidad se detuvo, con particular atención, en las instalaciones técnicas y laboratorios de enseñanza práctica.

En el Colegio Deán Funes se le ofreció un almuerzo íntimo, oportunidad en que usó de la palabra su director, Rvdo. P. Heraclio Moreno, que agradeció la calificada visita, expresando que su "presencia constituye para cuantos colaboran en esta tarea universitaria un estímulo que impulsa a continuar brindando este esfuerzo por tan noble causa", y respondiendo el ministro que traía precisamente "la palabra de reconocimiento por la acción privada que muestran estas magníficas realizaciones en el amplio campo de la educación".

En la nota gráfica puede verse al doctor Alconada Aramburú en su visita a la Universidad de la Patagonia, con el decano R. P. Heraclio Moreno, explicando algunos detalles, acompañados por el inspector salesiano R. P. Italo Martín, el profesor Ronchino y otras personas.

Padrinazgo escolar

Cada colegio o centro de la Misión Salesiana en la Patagonia, cuenta ahora con el padrinazgo de un establecimiento de Buenos Aires perteneciente a la gran familia de Don Bosco. La inspectoría salesiana ha informado los nombres de los establecimientos vinculados por dicho padrinazgo, y son los siguientes:

Cañadón Seco	Al Colegio Don Bosco.
Caleta Olivia	Al Colegio San Juan Evangelista.
Gobernador Gregores	Al Colegio Pío IX.
Escuela Agropecuaria-Río Grande	A la Casa del Boletín Salesiano.
Las Heras	Al Colegio San Francisco de Sales.
Parroquia de Río Grande ..	Al Colegio León XIII.
Perito Moreno	Al Colegio Santa Catalina.
Pico Truncado	Al Aspirantado Padre José Vespignani.
Piedrabuena	Al Colegio Santa Isabel.
Puerto Deseado	Al Noviciado de Morón.
Río Gallegos	A la Parroquia de San Pedro.
Río Turbio	Al Colegio de Ramos Mejía.
San Julián	A Nuestra Señora de los Remedios.
Santa Cruz	Al Instituto Doctor Juan S. Fernández.
Ushuaia	Al Colegio San Antonio.

Maestra Juana V. de Zárate

Está anunciado el merecido homenaje a una maestra patagónica. Es la señora Juana Velázquez de Zárate que, al jubilarse, pone término a una actividad docente de 39 años en e Chubut. Llegó al ex Territorio, desde su terruño puntano, en 1927, y cumplió su misión en diversas escuelas hasta pasar a la Nº 12, situada en Bryn Gwyn, en el valle chubutense, ejerciendo la dirección con capacidad y altruismo durante algunos lustros. Precisamente en esa escuela ha de recibir ahora el homenaje del magisterio y de los alumnos, como también del vecindario, todos reconocidos por la eficacia, trascendencia y ejemplaridad de su prolongada tarea.

Deliberadamente hemos citado el terruño puntano de la señora de Zárate, porque precisamente ha sido de la provincia de San Luis que la Patagonia del pasado recibió el mayor y más pujante aporte de maestros, los que ayudaron a crear y mantener el funcionamiento de escuelas en los sitios menos hospitalarios. La señora de Zárate ha estado 39 años en esa abnegada tarea.

Los doctores Martinovic y Braun Menéndez cambiando impresiones.

CONVENCION ANUAL DE GERENTES

Ejecutivos de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia se reunieron en Comodoro Rivadavia

Para examinar la situación de la Patagonia, en el aspecto económico y con relación a la actividad comercial, se reunieron en la ciudad de Comodoro Rivadavia, en las postrimerías de marzo, los gerentes de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, como lo vienen haciendo año tras año.

La Convención Anual de Gerentes fue presidida por el vice-presidente del directorio de la Sociedad, y director delegado del mismo, doctor Oscar Braun Menéndez, quien a ese efecto se trasladó a la mencionada ciudad chubutense en compañía del gerente general, don Manuel Cerdeira, del sub-gerente general, don José Liegeois, y del gerente de compras, don Demetrio Calderón.

Gerentes que concurrieron

Participaron de la Convención los gerentes de zona, señores Manuel Blanco, de Comodoro Rivadavia; Ricardo Mon, de Río Gallegos y don Eusebio Palacios, de Trelew; y los gerentes de sucursales, señores Rubén Garde, de Río Grande; José María Martínez, de Santa Cruz; Diego González, de San Julián; José Font, de Puerto Deseado; Francisco Prieto, de Esquel; Fausto Fernández, de Puerto Madryn y Dr. Carlos Héctor Lenzi, de Viedma.

Las reuniones tuvieron lugar en la gerencia de la Sucursal de Comodoro Rivadavia.

Directivas

Los gerentes expusieron en forma detenida, a la luz de sus informaciones, cuál es la situación de cada sector, desde el punto de vista de la economía privada.

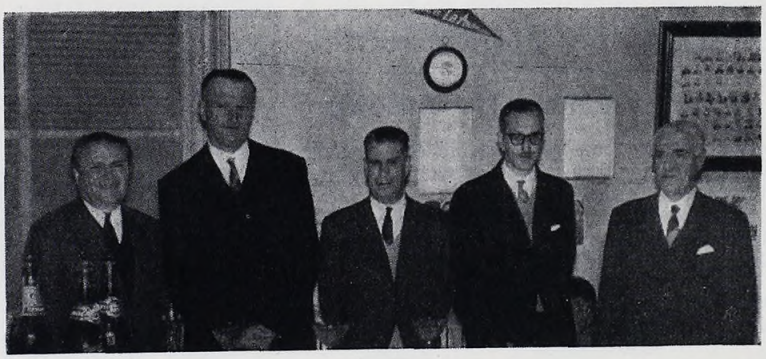
En base a los datos suministrados y a los juicios vertidos, fueron elaboradas por el Dr. Braun Menéndez, las conclusiones de la convención e impartidas las correspondientes directivas.

Visitas efectuadas

Fue aprovechada la oportunidad para hacer algunas visitas a filiales inmediatas a Comodoro Rivadavia, entre ellas una a la de Caleta Olivia, donde hace poco fuera inaugurado el nuevo edificio de la casa, que comporta un interesante aporte edilicio para esa localidad de tan pujante desarrollo.

En esa ocasión el Dr. Oscar Braun Menéndez fue invitado a asistir a la ceremonia inaugural de la clínica médica de los doctores Martinovich, Olleros y Pinal, a la que asistió juntamente con los señores Cerdeira, Liegeois, Mon y Blanco. La oportunidad fue propicia para que el Dr. Rodolfo Juan Martinovich, gobernador de la Provincia de Santa Cruz, y el Dr. Oscar Braun Menéndez, mantuvieran una detenida conversación sobre problemas inherentes a la promoción económica de la zona norte santacruceña, principalmente.

Bodas de plata



Emoción en Puerto Deseado. Emoción de compañeros de labor en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Tres de ellos cumplieron veinticinco años como empleados de la Sociedad y todos los rodearon para felicitarlos y agasajarlos.

Los señores Leonardo Bueno, Silverio Sterleche y Alfredo Domenech, fueron los celebrantes de las "bodas de plata". Junto a ellos, todos: desde el gerente zonal, don Manuel Blanco, y el gerente de la sucursal, don José Font, hasta el "más nuevo".

Primero se reunieron para beber una copa de champaña, en cuya ocasión el señor Font se refirió a la trayectoria de esos colaboradores y en seguida el señor Blanco entregó una medalla recordatoria, que Domenech, Bueno y Sterchele, recibieron muy conmovidos.

En el patio de la casa se sirvió luego, a empleados y familiares, un asado criollo, del que participó una delegación de Comodoro Rivadavia, encabezada por el jefe de ventas, señor Luis Merayo. La alegría reinante floreció en nuevos brindis y en canciones.

SU PROCEDENCIA RESPALDA SU CALIDAD..!

Los famosos mariscos de Tierra del Fuego y los sabrosos salmones del Lago Cardiel (Provincia de Santa Cruz), se envasan en origen, con la misma frescura y pureza de esas aguas.

Un bocado delicioso en el menú más exigente

SALMON ROSADO
del Lago Cardiel

CHOLGAS
de Tierra del Fuego

LOS LAGOS

La marcación de los lanares, fardos y cueros lanares, no debe hacerse con alquitrán, petróleo y pinturas insolubles o indelebles al lavado corriente.

NOTICIAS PARA EL CAMPO AUSTRAL

Siempre hay noticias de interés para el campo austral o relacionadas con las actividades agropecuarias en las provincias del sur y en Tierra del Fuego. Las siguientes son una selección de las más importantes registradas en las últimas semanas.

Sembradora experimental para fijar médanos

En la tarea de combatir la erosión en los campos patagónicos, uno de los pasos iniciales tiene que ser la fijación de los médanos. Estos, además de su propia esterilidad, son agentes activos de erosión, porque en ellos nacen los voladeros de conocidos efectos destructores.

A este respecto, el Consejo Agrario Provincial de Santa Cruz ha informado que dos técnicos de la Estación Experimental de Río Chico, señores Hans J. Franck y Horst G. Thierauf, han diseñado y construído una sembradora experimental destinada a la recuperación de médanos, mediante la siembra de plantas fijadoras especiales, tarea que por falta de los medios mecánicos adecuados debe realizarse a mano, con las consiguientes limitaciones en las vastas superficies a tratar y el costo elevado de tales trabajos.

Las pruebas preliminares realizadas con la Sembradora Experimental EERC 1 —que así es denominada por sus creadores— son alentadoras y permiten aguardar el mayor éxito en una aplicación en gran escala.

Nuestras lanas en el mundo

Con una pronunciada tendencia al descenso se han cumplido los primeros seis meses del período lanero 1963-1964, iniciado el 1º de octubre del año anterior. Las ventas de febrero y marzo han sido menores que las de enero. Las cifras correspondientes a la exportación de lanas, sus manufacturas y desperdicios, registradas en estos seis meses, son de 68.424 toneladas contra 98.085 del mismo período de la zafra anterior. Los precios internacionales de la lana han continuado siendo compensatorios, aún cuando pueden señalarse algunas pequeñas pérdidas que no son mayores de un dos por ciento.

Los países compradores, las exportaciones de lanas, sus manufacturas y cueros lanares, fueron los que detallamos, expresando las cifras en toneladas, equivalentes, aproximadamente, a base sucia:

EE. UU.: 15.384, Francia: 13.475, Gran Bretaña: 13.082, Italia: 9.948, Japón: 6.944, Alemania Occidental: 6.805, Yugoeslavia: 4.974, Bélgica: 3.544, Polonia: 2.880, España: 2.477, Holanda: 2.304, Chile: 1.824, Rusia: 1.424, Colombia: 1.237, Checoeslovaquia: 680, Canadá: 447, Sud Africa: 332, Bolivia: 229, Dinamarca: 212, Suecia: 206, Hong Kong: 172, Paraguay: 162, Israel: 93, México: 77, Ecuador: 43, Grecia: 28, Irlanda: 27, Noruega: 26, Finlandia: 25, Suiza: 23, India, 22, Irán: 8 Venezuela: 8, Brasil: 7, Perú: 3.

Reuniones de técnicos y cabañeros

El profesor P. R. Mc Mahon, de la Universidad de Nueva Gales del Sur, Australia, experto de FAO que actúa en INTA, dio a conocer a los ganaderos del Chubut la situación y el resultado a que han llegado en el desarrollo de la crianza ovina en países como Nueva Zelandia, Australia, Rusia, Turquía, España, Estados Unidos y Portugal. Sus disertaciones. que se celebraron en la Estación Experimental Agropecuaria de Trelew, dependiente del INTA, fueron ilustradas con la proyección de diapositivos de alto valor documental.

Una de las conferencias estuvo dedicada a explicar las beneficiosas consecuencias obtenidas en Australia con la aplicación de las investigaciones

Estancia

CRISTINA

de Percival Masters

★

Desde 1904 contribuyendo al engrandecimiento agropecuario de Lago Argentino

Estancia

ROSPENTEK

★

Toda una tradición de calidad en la ganadería santacruceña

efectuadas en Estaciones Experimentales. Con una película documental se mostró a los presentes el tipo de Merino Australiano de hace 100 años, conservado en su estado original por la Universidad de Sidney, y luego el tipo logrado en la actualidad tras el consiguiente proceso de selección.

Estas conferencias han sido seguidas con mucho interés, y también con expectativa se aguardan otras que ha prometido el INTA y que versarán sobre la lana, su tipo más comercial y la forma de obtenerla.

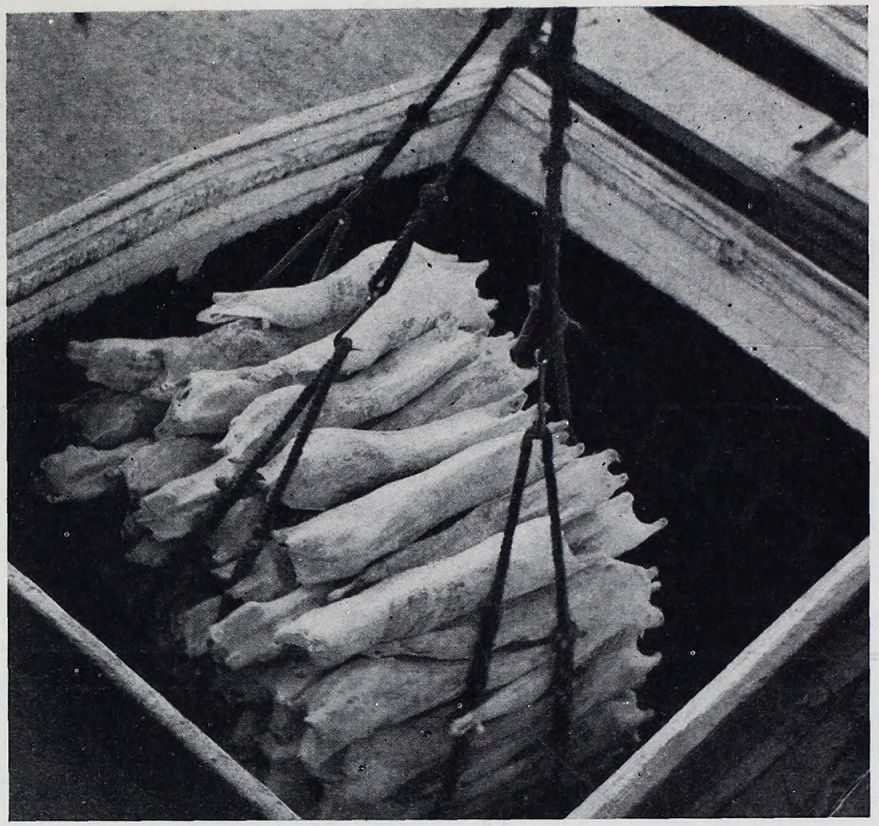
Pintura para la marcación de lana

El Poder Ejecutivo Nacional ha reglamentado la ley 15.928 sobre prohibición de venta y uso de pinturas inadecuadas para la marcación de ovinos, lanas y envases para lanas. Prohibe terminantemente el uso de alquitrán, petróleo, pinturas y todas otras sustancias que sean insolubles o indelebles al lavado mediante los procedimientos industriales corrientes. También prohibe el uso de pintura o sustancias de color negro, sean o no indelebles al lavado, y lo mismo cualquier producto veterinario de uso externo que contenga alquitrán, petróleo o cualquier otra sustancia de color negro.

Hasta el 31 de diciembre de 1966 podrán ser utilizados los lienzos y bolsones marcados con anterioridad a la fecha del decreto, con pintura negra. Los fardos tipo patagónico marcados con pintura negra podrán seguir en uso hasta la fecha indicada, siempre que se los remarque con pinturas autorizadas.

No hay aftosa en Tierra del Fuego

El doctor Héctor G. Aramburu, secretario ejecutivo de la Comisión Mixta Argentino - Norteamericana para el Estudio de la Fiebre Aftosa, anticipó los resultados de los intensos trabajos que grupos de expertos realizaron en Tierra del Fuego para determinar la existencia o no de fiebre aftosa.



Embarque de carne directamente para el exterior en el puerto de Río Gallegos. Las estancias del sur santacruceño producen animales que responden eficazmente al doble propósito de lana buena y abundante y carne superior.

En esos trabajos se obtuvieron alrededor de 14.000 muestras, de las que hasta ahora han sido analizadas 10.000. El estudio de estas muestras y de las que aún faltan revisar es muy severo y exhaustivo.

La conclusión de los expertos que analizaron acabadamente las muestras, es de que Tierra del Fuego está libre de fiebre aftosa. Hay en esta isla unos 2.100.000 lanares, 5.000 vacunos y cierta cantidad de cerdos.

Establecer incontrovertiblemente la absoluta sanidad animal en la isla fueguina tiene mucha importancia para las decisiones futuras del gobierno norteamericano respecto a la adquisición de carnes argentinas.

El informante expresó que es indudable que las carnes argentinas curadas no pueden de ninguna manera ser agentes infecciosos de aftosa.

Estancia

LA QUERENCIA

de Federico A. Mau

★

Este establecimiento se congratula en propulsar la tecnificación de la producción agropecuaria en la Provincia de Santa Cruz, bajo el asesoramiento del I.N.T.A.

Estancia

BON ACCORD

Lago Argentino

★

Majadas seleccionadas y con los mejores antecedentes en la producción de carne y lana

Sucesores de Carlos S. Dickie

El agua y su potencia en la economía del agro

Por el Prof. Jorge Juan Linas

NUMEROSOS estancieros acostumbran clausurar sus molinos a fines de abril, por temor a roturas debido a la refrigidez, quedando las haciendas sin agua precisamente en la época en que los pastos empiezan a convertirse en broza, careciendo así de los elementos que produzcan jugos en el estómago para facilitar el rumeo, función ésta de orden natural al organismo del ovino.

Hemos podido notar que en las épocas de grandes sequías las pérdidas nunca son tan graves en los campos que tienen abundante agua, aunque sus pasturas sean inferiores, y ello se debe a que yuyos, raicillas, cortezas, mogotes, todo es "forraje" para el rumiante cuando no le falta agua. No hablemos de crecimiento de lana, parición, etc., y otros factores que ya caen de su peso.

Condenar a los animales a pasar largos meses de invierno sin agua, es una crueldad hasta ahora inevitable que, vista no ya desde el punto de vista económico, sino compasivo, nos hace pensar en la advertencia de Sarmiento, y preguntamos: ¿se ha intentado alguna vez solucionar este importante problema?

El hombre produce hielo a muy elevadas temperaturas, y podría, a la inversa, lo que es mucho más fácil, mantener el agua descongelada a bajas temperaturas; podría idearse un sistema ingenioso, sencillo, que no implique gastos gravosos al hacendado, sin empleo de productos químicos, combustibles ni vigilancias estrictas, utilizando las fuerzas que la naturaleza nos provee por sí misma. Los molinos trabajarían normalmente sin peligro de roturas, y los bebederos y aguadas mantendríanse deshieladas. Admitimos, por supuesto, que esta idea pueda provocar algunas sonrisas de incredulidad. Siempre se ha considerado absurdo lo que todavía no está realizado; pero nosotros hemos meditado y dilucidado sobre la tesis, y la creemos muy posible. Siempre hemos tenido presente que Diesel ideó un motor sin encendido...

¿No se podría realizar en consecuencia un progreso para la técnica del agro? Pensamos que sí. Problemas que antes eran difíciles de prever, han sido solucionados por el ingenio del hombre.

La economía pastoril alcanzaría un grado de evolución considerable, al transformar en provechoso todo lo que brinda la naturaleza que es fuente inagotable de bienes económicos.

El gobierno de la provincia de Santa Cruz, y los hacendados, que son a quienes directamente incumbe el problema en cuestión, quizás prestarían su apoyo.

San Julián, enero 31 de 1963

Exitos de la Cabaña Villa María

Este buen establecimiento de la zona de Sarmiento, propiedad del señor Franco Iglesias, tuvo excelente actuación en la última exposición ganadera celebrada en esa localidad. Conquistó, entre otros, el premio al mejor vellón de lana Merino Australiano y el gran campeón borrego de la misma raza. En las fotografías están, junto al vellón premiado, las señoritas Antonia Iglesias y Susana Merlino, hija y nieta del señor Franco Iglesias, y teniendo al borrego otro nieto del propietario de "Villa María".

COMODORO
hotel

120 HABITACIONES
CON BAÑOS INDEPENDIENTES
EL HOTEL MAS CONFORTABLE DE LA COSTA ATLANTICA
RESTAURANT A LA CARTA
CONFITERIA
SALON PARA FIESTAS

9 de Julio esq. Rivadavia
T. 2060 al 2063
Comodoro Rivadavia

Ciudades, pueblos y parajes

por Revisor

Parte baja de Comodoro Rivadavia, sector predominantemente comercial, visto desde la zona alta, más residencial, a través de la estructura de un edificio en construcción.

NO es ocioso repetir que los parajes anotados y tomados en cuenta para estas reseñas, son muy pocos, dado que la minuciosidad formaría listas demasiado extensas y de lectura fatigosa.

La reiteración que hacemos de esta aclaratoria viene al caso una vez más porque al recorrer las ciudades, pueblos y parajes cuyo nombre comienza con la letra ce, advertimos que solamente en el Chubut hay unos 25 parajes con esa inicial, por ejemplo los siguientes: Cabo Raso, Cajón de Ginebra Grande, Cajón de Ginebra Chico, Calca Tapul, Caleta Córdova, Caleta Olivares, Campamento Villegas, varios campamentos petroleros, Canquel, Cañadón de las Horquetas, Cañadón Lagarto, Cañadón Ferrays, Cañadón Grande, Cañadón Perdido, Cerro Centinela, Colhué Huapi, Colonia Epulef, etc. Si a éstos y demás que omitimos, existentes en la misma provincia, agregamos los del Neuquén, Río Negro y Santa Cruz, se aceptará sin reservas que el detalle completo resultaría tan largo como tedioso. Es en beneficio de la brevedad, por consiguiente, que pasamos por alto la mayoría de ellos, dedicándonos a completar la nómina de ciudades y pueblos.

C

Cinco Saltos — Importante población del Río Negro próxima a la margen izquierda del río Neuquén, centro de una colonia de mucha producción. Toma su nombre de los cinco saltos de agua provocados por la ingeniería en sus inmediaciones para beneficio del riego y la hidroelectricidad. Su progreso es notorio; tiene unos tres mil habitantes en la zona urbana y una población flotante que aumenta su ritmo diario, porque toda la zona rural converge a Cinco Saltos. Cuenta con municipalidad electiva y por supuesto funcionan en él las restantes dependencias que hacen al resorte de la administración civil; también biblioteca, escuelas, iglesia, clubes deportivos y sociales, una plaza muy bonita, iluminación, aguas corrientes, etc.

Cipolletti — He aquí, en un pueblo pujante que adelanta incesantemente, recordado el ingeniero César Cipolletti, que realizó importantes estudios sobre embalses y regadíos en el Valle Superior de Río Negro. La localidad de Cipolletti está puente por medio con la capital del Neuquén. Su población es de unos cinco mil habitantes, y la región inmediata es esencialmente frutícola, con buenos montes de frutales, también viñedos y bodegas, aserraderos y fábrica de cajonería para el embalaje de la fruta. En el aspecto urbano es una pequeña ciudad de agradable aspecto, con calles bien trazadas, limpia, dotada de todos los servicios elementales y con la vecindad de los

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 6.000.000.00

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

Distribuidores exclusivos de GERMOLINA - Harina leudante preparada para repostería.

Paseo Colón 1590
Buenos Aires

Teléfonos
26 de Garay 0701 y 0702

ríos Limay y Neuquén que brindan excelentes balnearios a la población, y el cercano lago Pellegrini que es un escenario de soberbias truchas para los aficionados a la pesca.

Comallo — Es una pequeña población en el tramo ferroviario de San Antonio a Bariloche, de unos 400/500 habitantes, cuyo nombre de origen araucano significaría, según algunos estudiosos, "agua blanca". Pertenece al departamento rionegrino de Pilcaniyeu; cuenta con autoridades edilicias y es el lugar de embarque de la producción lanera de una región rural cuyos campos no se destacan por su capacidad receptiva.

Comodoro Rivadavia — Hemos llegado a la metrópoli por excelencia de la Patagonia Austral, algo semejante a lo que sucede con General Roca en el Alto Valle del Río Negro. Comodoro Rivadavia es una ciudad activa, febril y potente, no obstante las perturbaciones que ha sufrido por los altibajos de la acción petrolera. Aunque ahora ha decrecido su vertiginoso crecimiento de los últimos años, sigue siendo un centro urbano de buen estandard de vida, porque no en vano circulan por las manos de sus habitantes los millones de pesos que paga el petróleo en sueldos, jornales y adquisiciones. Pero veamos algunos datos precisos sobre su ubicación y antecedentes:

Se halla en el golfo San Jorge, departamento de Escalante, provincia del Chubut. Su fundación data del 23 de febrero de 1901 y su nombre simboliza el homenaje con que el gobierno del general Roca quiso perpetuar la memoria del primer ministro de Marina y navegante asimismo de las costas sureñas, comodoro Martín Rivadavia, nieto del primer presidente constitucional de la República, don Bernardino Rivadavia.

La ciudad se inicia casi en la lengua misma del Atlántico y se prolonga por la margen derecha del cerro llamado "Chenque", que la separa de General Mosconi, que es el centro administrativo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Su zona de influencia abarca los yacimientos petroleros de varios kilómetros a la redonda y además, por la importancia de su comercio, bancos, hoteles, lugares de esparcimiento, etc., es el centro obligado de una vasta región chubutense y santacruceña.

Cuenta con universidad; colegio nacional; de arte y oficios; comercial; normal; primarios y pre-escolar, dos radioemisoras, diarios importantes, varias entidades culturales, agrupamientos de teatro vocacional, etc.

Confluencia — Es un hermoso paraje situado sobre la margen izquierda del río Limay, en la proximidad de la desembocadura del río Traful. Punto muy nombrado por sus atractivos turísticos y la concurrencia de pescadores deportivos.

Contralmirante Cordero — El contralmirante Cordero fue un marino argentino de ilustre trayectoria, cuyo nombre es recordado con la denominación de esta localidad situada cerca de la margen izquierda del río Neuquén. Zona de grandes plantaciones frutales, allí se encuentra el gran dique nivelador que favorece el contralor del riego al fructuoso Valle Superior del Río Negro. Corresponde al Departamento General Roca, y siendo una población de unos mil habitantes, su actividad es muy superior como resultado de la convergencia de la población zonal.

Coronel Belisle — Es una pequeña población rionegrina sobre la línea del Ferrocarril General Roca, de no más de 300 habitantes. Su nombre recuerda al coronel Pablo Belisle, de actuación distinguida en las huestes argentinas durante la guerra del Paraguay.

Correntoso — Un lugar neuquino encantador, lago Nahuel Huapi por medio de San Carlos de Bariloche. Correntoso está junto a los altos murallones andinos, por lo que sus días y noches son de majestuosa serenidad. Frente al pueblo está el lago del mismo nombre y próximos los bosques de arrayanes; a la vista los cerros Dormilón, Belvedere y Quintupuray. Su población permanente es de unos 400 habitantes, pero en las temporadas veraniegas suman millares los turistas que recorren esta región.

Cutral Co — Importante población neuquina de unos 4.000 habitantes en el departamento Confluencia. Puede considerarse que es el centro cívico de la localidad petrolera de Plaza Huincul, de la que dista solamente 3 kilómetros. Toda su actividad se vincula con el petróleo.

Vinos
EL PODEROSO

con todo el sabor de las ricas uvas rionegrinas

BODEGAS Y VIÑEDOS "EL PODEROSO"

Cooperativa Fuerte General Roca

Distribuye:

La Anónima

La venganza del mar

CUENTO

Por Francisco Coloane

Ilustración de Carlos Burlacov.

—¡No toques más el acordeón, Iván! ¡El lobo puede venir esta noche a rompernos de nuevo la red!— dijo Aniceto a su compañero de pesca.

El corpulento Iván no escuchó su ruego y con la pequeña concertina bajo el brazo fue a sentarse sobre una tina de salar pescados y empezó a modular suavemente una mazurca.

Aniceto no pudo resistir la nostalgia que le invadía cada vez que Iván atacaba la consabida mazurca, y entrecerrando los ojos, se tendió cuan largo era, de espaldas, con las manos cruzadas detrás de la nuca, a evocar horas amables junto a la fogata del pequeño campamento pesquero.

Eran cerca de las diez y apenas la luz del día empezaba a palidecer con la caída prolongada de la noche magallánica. Poco a poco los pastizales ribereños de Cabeza del Mar fueron encendiéndose con los reflejos del ocaso y las primeras sombras empezaron a avanzar desde la lejana angostura por donde entran y salen las aguas del estrecho de Magallanes.

Cabeza del Mar, como su nombre lo indica, es una entrada del estrecho, tierra adentro, en el comienzo de la península de Brunswick, a unos cincuenta kilómetros de la ciudad de Punta Arenas.

Es uno de esos curiosos caprichos de la geografía austral. El mar entra primero por un angosto paso y forma una enorme bahía que se denomina Puerto Zenteno, luego vuelven a acercarse las costas hasta casi juntarse y cerrar la bahía, pero una estrechísima garganta frente a la estancia ganadera Fenton, abre de nuevo paso al mar, que penetra en el pleno corazón de la pampa y forma la otra gran bahía denominada Cabeza del Mar.

En sus aguas la pesca del pejerrey, de la sardina y del róbalo es abundante en los meses de verano, pues en invierno las neveras rielan hacia las playas, la superficie del mar se hiela a veces y los peces se retiran hacia el interior del estrecho de Magallanes, buscando la tibieza de sus profundidades.

Aniceto, un chileno, e Iván, un yugoslavo, hacía varios años que habían formado sociedad para pescar. Pero eran unos pescadores totalmente diferentes de los que se dedican a este oficio. En vez de comprar y aparejar un cúter para la pesca, ocuparon el mismo capital en adquirir un camión, y conduciendo sus redes y una pequeña chalana dentro de él, se dirigían por las costas de la parte oriental del estrecho y por el seno Skyring a echar sus trasmallos.

Los loberos, pescadores y centolleros de Punta Arenas, riéronse despectivamente de los nuevos "marinos en camión"; pero quedaron un poco sorprendidos cuando vieron que la competencia del camión estaba resultando mayor que la de un cúter. El camión no necesitaba de matrícula, de reglamentos marítimos ni de tripulantes, ni había que sufrir la zozobra de los temporales. Mientras uno de los socios continuaba echando al mar las redes, el otro se dirigía a la ciudad en el camión a vender el producto de la pesca, en tanto los cúteres capeaban el temporal en algún lejano ancón sin poder arribar a puerto.

COLISEO

EMPRESA DE ESPECTACULOS DEL SUD ARGENTINO

SAN MARTIN 570 COMODORO RIVADAVIA

Los viejos pescadores se encolerizaban de envidia, pero no se atrevían a abandonar el orgullo y las tradiciones de los hombres de mar para imitar a los displicentes y cómodos "tripulantes" del camión.

Sin embargo, los dueños de cúters se vengaban con creces en el invierno.

—¡Qué dicen los bravos marinos del camión!— comentaban cuando volvían en las heladas mañanas invernales con el cúter repleto de pescados.

Los "marinos del camión no podían hacer nada; sus redes estaban vacías, los peces se habían retirado mar adentro, hacia las aguas más profundas, y las costas permanecían frías y desoladas.

Pero no inquietaba mucho a Iván ni a Aniceto este contratiempo invernal; precisamente, ellos habían profanado las costumbres marineras y roto toda una tradición por haraganería, más bien dicho por cierto escepticismo que anidaba en sus rústicos espíritus y que los hacía reirse de los marinos y del mar.

—¡Qué va! —solían decir—. Para nosotros no reza aquello de que "quien quiera pescado que se moje el trasero". ¡Nosotros nos mojamos, pero poco!...

CARPINTERIA
de MADERA

• PUERTAS
• VENTANAS
• CELOSIAS
• CORTINAS
de
ENROLLAR

TORTOSA, GHISALBERTI y Cía.

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. $ 1.200.000

CHARCAS 2950

Buenos Aires

Distribuidores exclusivos COSTA SUD:

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

—¿Que el invierno es duro? ¡No! Mientras la nieve tupe afuera, nosotros estamos adentro, calientes en la casita, bebiendo las ganancias del verano— decían jactanciosamente.

Aniceto era gordo, moreno y bajo; el objeto de su vida era comer y beber, sobre todo beber. Iván daba el mismo fin a su existencia, pero, además practicaba un arte: tocaba melancólicamente el acordeón, recordando sus días de pescador en el Adriático, en las costas de su querida isla Bratza, de donde era oriundo.

Los dos eran isleños. Aniceto había nacido en Chiloé, y tal vez por eso se entendían tan bien. Tal vez por eso mismo despreciaban ambos al mar y se burlaban de él arrancándole sus riquezas sin afrontar sus peligros.

En ese odio o desprecio había algo de despecho, porque en realidad no tenían pasta de marinos, a pesar de que en el fondo de ellos seguramente aleteaba el alma de algún valiente antepasado. En algunas familias de marinos se da a veces el caso de algún varón que nace con un miedo cerval al mar; producto, tal vez, de alguna noche tempestuosa cuyo terror quedó en la médula de un progenitor.

Iván era alto, blanco y rubio, con una cara redonda de luna, donde bogaban lentamente sus grandes ojos azules.

Nunca se esforzaban en nada. Cuando querían trabajar, trabajaban; cuando querían beber, bebían. Ambos estados los entrelazaban con una insensible etapa de languidez física y espiritual, en que los dos flojones se comprendían mutuamente, estimulándose con palabras bien hacia el trabajo, bien hacia la ociosidad.

—¿Qué tal, Iván?— decía Aniceto descuidadamente.

—¡Parece que hoy no va a salir pescado!— replicaba el yugoslavo.

—¡Bien, no echemos la red, entonces!— remataba Aniceto.

Y los dos se tendían placenteramente a dormir junto a la fogata.

Jamás hubo diferencia de opiniones entre ellos. Se conocían los gustos y costumbres y no les era difícil ponerse de acuerdo en el pensamiento antes de que llegaran a la palabra o a la acción.

—¿Volvamos para la ciudad, Iván?

—¡Te lo iba a decir!— respondía éste.

Generalmente el de las iniciativas era Aniceto, e Iván sólo aprobaba. A veces el yugoslavo entraba en silencios que duraban un día entero; Aniceto, que era un tanto conversador, respetaba con cierta gravedad este ensimismamiento de su compañero.

Sus espíritus tan pronto andaban juntos como el uno muy lejano del otro. Iván se ponía a tocar, nostálgico, su acordeón a la orilla del mar y Aniceto se tendía a roncar a la orilla del fuego.

Así estaban aquella tarde cuando un hecho extraño había venido a interrumpir la placidez de los pescadores y por primera vez había nacido una disputa entre ellos: durante dos noches un lobo había ascendido hasta Cabeza del Mar y roto la red en un extenso trozo por donde habían escapado los róbalos perseguidos. Habían cambiado el fondeadero del trasmallo, pero el lobo habían vuelto a las andadas, rompiéndolo a la caza de los cardúmenes enredados.

AMERICANO
Gancia
...ES SUPERIOR!

Iván prolongaba y repetía monótonamente los acordes de la mazurca. Las notas se estiraban y parecían bogar sobre la tersa superficie del mar en medio de la paz de la noche que se acercaba.

De pronto, un rumor de aguas hizo que Iván suspendiera la serenata. Aniceto se incorporó junto al fuego.

El campamento estaba ubicado al pie de un pequeño acantilado y formado por cuatro planchas viejas de cinc apuntaladas a la manera de rancho, dentro del cual los pescadores dormían; alrededor de éste circundaban varias matas de calafate que protegían del viento a la hoguera encendida cerca de la entrada.

—¡Es el lobo!— dijo el pescador arrastrándose a buscar su vieja carabina dentro de la casucha.

A cien metros al borde de la playa estaba fondeado el trasmallo, y con la luminosidad que reflejaba el cielo brillante con las últimas luces del ocaso, se distinguía, flotando sobre la superficie, una larga hilera de puntos suspensivos: eran los corchos flotadores del trasmallo.

Sobre esa superficie, rasgada como un manto de seda, surgió de pronto la cabeza reluciente y negra del lobo. Aniceto hizo los puntos con la carabina, pero Iván, estirando el brazo, desvió el cañón del arma.

—¡No, es el lobo de la muerte! — dijo y agregó: —Nos viene siguiendo hace tres días. En mi tierra, cuando un lobo sigue a un pescador en esta forma, dicen que es la muerte que va detrás de él, y en vez de matarlo hay que tocarle o silbarle cosas agradables para que se vaya por su gusto.

—¡Pero si los lobos siguen cualquier silbido, Iván! —protestó Aniceto y continuó—: En Chiloé, cuando muchacho, hacíamos que los lobos nos siguieran horas enteras silbándoles desde nuestros botes. Este va detrás de nosotros por los suculentos róbalos y la mazurcas con que tú le endulzas su digestión.

Por toda respuesta Iván empezó a arrancar delicadas melodías a su concertina.

Al poco rato volvió a emerger la reluciente cabeza del lobo nadando lentamente hacia la playa. A unos metros de la tierra empezó a zambullirse placenteramente y su cuerpo aparecía y desaparecía entre las tranquilas aguas como un extraño pedazo de sombra de la noche.

—¡Haz lo que quieras! — profirió Aniceto, un poco molesto, y se dirigió al rancho a acostarse.

—¡Haré lo más cuerdo!— respondió Iván, y siguió arrugando su acordeón.

"Más tarde levantaré el trasmallo —pensó— y nuestro querido amigo lobo no tendrá cena esta noche. Y si es la otra... la que viene a buscar a algunos de nosotros, ya se aburrirá escuchándome tocar la concertina".

Llegó la noche y junto con ella, al poco rato, surgió detrás de los cordones lejanos de la tierra del fuego una luna enorme y brillante que pintó de oro y plata a la pampa y al mar.

El lobo aparecía y desaparecía, rasgando esa plateada superficie con su cabeza dorada ahora también por los reflejos lunares.

A veces daba un gran rodeo alrededor de la red y a ratos se acercaba a la playa en la dirección donde estaba Iván, y su cuerpo, en ágiles aleteos, arrancaba innumerables fosforescencias al mar, formando con ellas unos curiosos remolinos bajo el agua.

Iván seguía tocando placenteramente y a veces le parecía que los regueros de luz que producía el lobo en sus esguinces, se hacían y deshacían, subían y bajaban al compás de las notas de acordeón.

El pescador evocó de pronto su infancia lejana, cuando echaba los espineles y anzuelos allá en el Adriático; su vida pasada y sin destino de marino de tierra adentro; la cargazón del alcohol y de la carne de los puertos, y se estremeció al recordar una superstición que dice que cuando se empieza a recordar la vida es porque la muerte anda cerca.

Cosas inadmisibles, melancólicas y nostálgicas venían y se iban de su espíritu y un embrujo de luz fue inquietándolo de tal manera de que buena gana hubiera entrado en el mar y, acompañado del lobo retozón, se hubiera lanzado a nadar por las aguas luminosas y tranquilas hasta perderse allá en los quietos mares de su infancia, a través de las ondas en que tantas veces bogó con su imaginación.

* * *

Y debe haberse ido Iván, porque al día siguiente cuando Aniceto despertó no halló a su compañero por ninguna parte. Sólo después de haber recorrido tres kilómetros de costa encontró la chalana vacía, sin remos, y en la popa la concertina estirada como un extraño y arrugado pez.

Al tercer día fue encontrado el cadáver del yugoslavo envuelto en la red del trasmallo, varado en la desembocadura de puerto Zenteno. ¿Habría caído de la chalana perdiendo pie en un vaivén? ¿Se habría suicidado? ¿Fue acaso la sugestión del mar?...

Los comentarios, por fin, coincidieron en la suposición más lógica que determinaban los detalles de la desgracia: Iván, al recoger el trasmallo se enredó en él; el lobo seguramente hacía en esos momentos su pesca de róbalos dentro de la red, y con la extraordinaria fuerza que estos animales poseen sumergidos, arrastró el trasmallo y al pescador mar adentro.

Siempre la muerte de los ahogados en el mar está rodeada de un halo de misterio. Por eso la versión más cierta la dio el viejo Pascualini, comentando el caso:

—¡Fue la venganza del mar! —exclamó—. ¡El flojo de Iván quiso sacarle el cuerpo pescando en camión, pero al viejo barbudo no se la juegan así no más, y si ese otro dormilón de Aniceto no anda con cuidado le va llegar su hora!

Pero Aniceto recibió la muerte de Iván como un campanazo de anuncio en pleno corazón. Vendió redes y camión, compró dos caballos, algunos aperos y se largó Patagonia adentro, lejos del mar.

La última vez que vio al "viejo barbudo" fue al cruzar el istmo frente a Cabeza del Mar. Al perderse en la pampa volvió la cabeza y, por última vez, divisó en lontananza las olas florecidas de espuma, exactamente como las luengas barbas de un viejo rizadas por el viento.

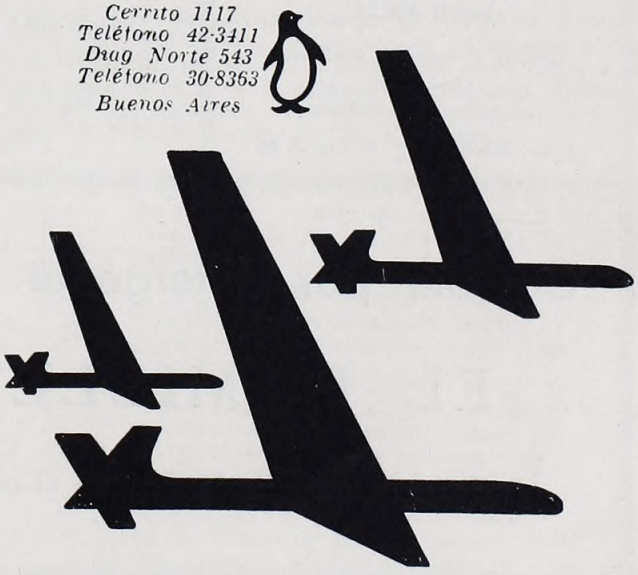
VIA AUSTRAL
EN LA VIA DEL SUR

Cruzando raudos los cielos patagónicos,
los aviones de AUSTRAL forman parte ya
del quehacer activo de la zona sur del país,
llevando y trayendo pasajeros
y cargas de toda especie...
Es el progreso.. volando a 6.000 pies de altura!

AUSTRAL

Cia Argentina de Transportes Aéreos S A C. e I.

Cerrito 1117
Teléfono 42-3411
Diag Norte 543
Teléfono 30-8363
Buenos Aires



Las ballenas

La caza de ballenas en los mares antárticos se realiza todos los años entre los meses de octubre y abril. Cada año señala un descenso en la producción, por la gran cantidad de cetáceos extinguidos y porque los sobrevivientes se recuestan más y más en la zona polar. Hace medio siglo la pesca por temporada arrojaba un promedio de 10.000 ballenas, hoy apenas pasa de 1.500. Una ballena produce, término medio, 105 barriles de 180 litros de aceite cada uno.

Los números en araucano

Los números hasta diez, en lengua mapuche, son estos: quiñe (uno); epu (dos); quila (tres); meli (cuatro); quechu (cinco); cahiu (seis); regle (siete); purra (ocho); ailla (nueve); mari (diez).

Geografía

La isla de los Estados está situada al este de la isla mayor de Tierra del Fuego, y tiene una superficie de 56 kilómetros cuadrados.

De la flora

En las regiones andinas menos lluviosas prospera el cipres o cedro, conocido también por pino gigantesco de los Andes. Es un árbol de perenne verdor y que cobra alturas de hasta 25 metros y los ejemplares más destacados llegan a tener circunferencia de hasta 5 metros. Su madera es liviana. Los indígenas cordilleranos utilizaban esta madera para construir sus rudimentarias embarcaciones.

Guardia de honor

Como si fueran guardianes esbeltos e inmutables de la soberanía andina del Lanín, en sus proximidades levantan sus moles varios cerros imponentes: "El Arenal", de 1.559 metros; "Quinquellén", de 1.900; "Cerro Negro", de 1.900; 'Chivo", de 2.064 metros sobre el nivel del mar.

Monumento

En la localidad de Trevelín, centro urbano de la agropecuaria Colonia 16 de Octubre, se recuerda al coronel Luis Jorge Fontana —primer gobernador del Chubut y jefe de la expedición que habilitó la zona cordillerana para las corrientes colonizadoras —con un monumento en el que hay fijada una placa con los nombres de todos los integrantes de la expedición.

Deportes en los hielos

La cancha de fútbol más austral del universo ha de ser la existente en la isla Decepción. Fue delineada y preparada hace varios años por el personal de turno en el aislamiento anual que impone la atención de esa base argentina. También construyeron una cancha de golf de tres hoyos. Ambas son bastante pesadas, pero se utilizan.

De la fauna

Entre los numerosos alados que integran la bien diversificada fauna austral, figura una paloma de gran tamaño que es conocida como Torcaza Araucana, y cuyo nombre científico es "Columba Araucana". Se la encuentra en los bosques del Neuquén, Río Negro y Chubut, distinguiéndose, aparte de su volumen, por su collar blanco y las plumas color metálico del pescuezo.

FOTO
ESTUDIO

Rudy Hoffer

URQUIZA 785
C. RIVADAVIA

SAN JULIAN
FOTO OPTICA MITRE
Hamburger y Romero
Ejecución de lentes y fiel interpretación de recetas
Joyería - Relojería. Concesionario de las afamadas marcas
ZENITH y **CERTINA**
Of. de compras en Buenos Aires
Recuerdo 2372 - Tel. 63-5569

SCHCLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

JUAN ARCAL
Compra y venta de haciendas
ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS
Avda. Zeballos **C. Correo 83**

POLICLINICO
"28 de JULIO"
MORENO esq. ITALIA
T. E. 0281 - TRELEW. (Chubut)

Dr. ALBERTO ABDALA
Dr. ABDO ABDALA
Dr. OSVALDO PANZA
Dr. JUAN CARLOS SALEG

Cirugía - Clínica - Peditría
Obstetricia-Radiología-Laboratorio
Anatomía patológica
INTERNACION
(ANEXO HOSPITAL PRIVADO)

Sanatorio
"TRELEW"
CIRUGIA
CLINICA MEDICA
RAYOS X

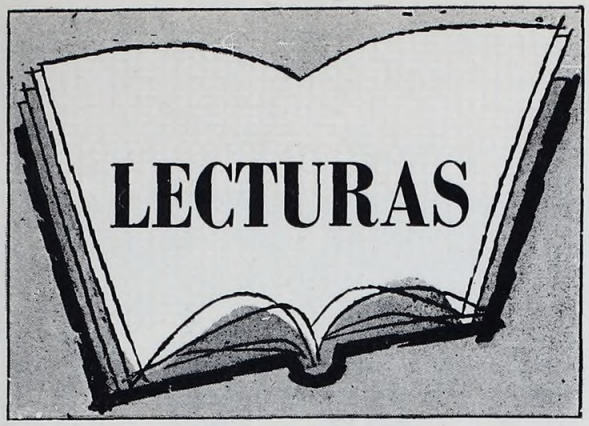
Director
Dr. ATILIO O. VIGLIONE

Calle: Fco. Pecoraro 460
TRELEW

Cambie por detergente

EL RAMILLETE

Ganará en el precio.... y en el resultado



UN AUTOR: ESTANISLAO S. ZEBALLOS

En tiempos en que atravesar la pampa era un aventura y penetrar en la Patagonia suponía correr no pocos riesgos, Estanislao S. Zeballos se internó en el sur desconocido de entonces, más allá de la línea de fortines, y sus observaciones fueron ricas experiencias para el mejor conocimiento geográfico de esa parte del país. Resultado de estos viajes fueron algunos libros que han quedado encuadrados entre los clásicos de la bibliografía patagónica, amén de su acción como gobernante, legislador, periodista y hombre de ciencia, puesto que en las diversas y encumbradas posiciones que ocupó por méritos indudables, siempre manifestó inquietudes de civilización y de progreso hacia aquellas ignotas regiones.

Nació Zeballos en Rosario de Santa Fe el 27 de julio de 1854, y sus primeros estudios los realizó en escuelas de su ciudad natal, para continuar después los secundarios y universitarios en Buenos Aires. Sus dotes intelectuales le permitieron abarcar a la vez dos carreras: la de ingeniería y la de derecho, doctorándose en esta última, que es la rama que realmente interesaba a su espíritu. Siendo estudiante secundario comenzó su militancia de periodista junto a José Hernández y en brillante carrera llegó a la jefatura de "La Prensa".

Ocupó altos cargos en la función pública: ministro nacional varias veces en distintas carteras; plenipotenciario en el exterior; legislador; profesor y decano de la Facultad de Derecho. Fundador de importantes instituciones, alentó también trascendentes iniciativas, como los viajes del Perito Moreno, la expedición de Bove, y otras.

Pero vayamos a sus obras que, como dijimos, han quedado definitivamente incorporadas a la mejor bibliografía patagónica. "La conquista de quince mil leguas"; "Callvucura y la dinastía de los piedra"; "Viaje al país de los araucanos"; "Relmu o la reina de los pinares"; en todas ellas hay riqueza en la descripción geográfica, sobre fauna y flora, lenguas aborígenes, al punto de que aún hoy sirven como fuente de consulta para filólogos, historiadores y estudiosos de la naturaleza. Sus obras sobre los aborígenes patagónicos y pampeanos registran sucesos y pormenores que de otra manera posiblemente se habrían perdido en el olvido.

●

EL PERIODICO MAS AUSTRAL DEL MUNDO

En la base norteamericana Pequeña América, en la Antártida, se editaba (ignoramos si aún continúa apareciendo) un periódico mimeografiado, sin duda el más austral del universo. Su nombre: "Midnight Sun", cuya traducción es: "Sol de madianoche".

En esta hojita volcaban su inspiración los miembros de cada brigada anual; la que se iba dejaba a la siguiente el antecedente periodístico y la honra de proseguir la tarea. En cada edición no faltaban editoriales, poemas prosas literarias, y hasta noticias "sociales", como está:

"Los cinco cachorros, bajo la atención vigilante de "Dutch" Dolevan y de la madre Wray, están engordando y fortaleciéndose. Sus ojos comienzan a abrirse y no tardarán en trabajar en la nieve, haciendo su parte en el Servicio Antártico de Estados Unidos. Aún no han sido bautizados, por tanto, compañeros, mediten una serie de nombres lindos y adecuados para estos jóvenes".

●

HIMNO ESTUDIANTIL

El Colegio Secundario Provincial Nº 2 que funciona en Puerto San Julián, cuenta ya con su marcha oficial, con versos del profesor ingeniero Jorge Juan Linas a los que puso música el profesor señor Horacio Riente, y ha sido aprobada por resolución ministerial que lleva el número 1470. Su versos son los siguientes:

Estandartes humanos que llevan
en su pecho el afán de aprender,
voluntades de patria que encierran
la belleza sin par del saber.

La bandera es la guía serena
que los lleva por sendas de amor,
y alimenta de sangre sus venas
como nutre la savia a la flor.

San Julián los recibe en sus brazos
estudiantes que quieran triunfar,
las tinieblas caerán en pedazos
al conjuro feliz de estudiar.

Ya la luz del fanal que derrama
su elocuencia de brillo triunfal,
con olímpico orgullo proclama:
¡Coronad a la ciencia inmortal!

Notas de arte

ALCIDES BIAGETTI, PINTOR MARAGATO

El profundo amor por el solar nativo conduce el pincel de Alcides Biagetti a través de motivos de inspiración puramente maragatos. El lugar en que comenzó el problamiento de la Patagonia —el Fuerte del Río Negro —con sus colinas y las aguas en eterna movilidad, con su historia y su presente, concentra su labor pictórica.

De lo mucho que ha hecho, acaba de traer a Buenos Aires una veintena de telas que expuso en la Galería Argentina con el auspicio del Club Social 7 de Marzo, de Patagones, la institución que en su mocedad fundara el comodoro Martín Rivadavia.

Nada hubo que no reflejara las luces, el cielo, los atardeceres, los restos de casas coloniales, los sitios predilectos de Patagones. Desde sus calles empinadas, miró hacia el río y hacia Viedma, ofreciendo una visión de la urbe fraterna, que crece en el valle con lozanía y vigor.

Uno de sus cuadros, que él llamó Torre Vieja, donde se hermana la torre histórica, construída por los españoles, y las torres del templo, cuya fundación propició el sacerdote salesiano que fuera luego monseñor José Fagnano, lo reproducimos hoy en nuestra portada, como una expresión alentadora para el artista enamorado de su tierra.

VIAJES

MARITIMOS - AEREOS - TERRESTRES

A Europa, América, Africa y Oriente

EXCURSIONES con reserva de hoteles y alquiler de automóviles en el país y el extranjero. Tarifas oficiales. TAXI AEREO.

Solucionamos todos los problemas de su viaje

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

DEPARTAMENTO DE TURISMO

Diag. Norte 543 - T. E. 33 - 0503

y en todas las Sucursales

Novias

Casamientos celebrados en Comodoro Rivadavia. María de los Angeles Pereyra con Kurt Bushati; María del Carmen Aciar con Alberto Constantino; Stella Batista con Carlos Toscani; Angélica Belaunzarán con Eduardo Carromba. (Fotos Rudy Hoffer).

ORO RUBIO
ACEITE COMESTIBLE
El más económico de las buenos aceites

SOBERANA
La yerba de los buenos ratos

El Alto Valle del Rio Negro

Por LUIS D. MAILHET

Al señor Luis D. Mailhet, ciudadano francés, se lo presenta formado en las disciplinas del cálculo, sensible, provisto de sentido estético, estudioso y merecedor de gratitud por su amor a las cosas sureñas. Llegó al valle superior del río Negro en 1899, poco después de la inundación histórica, causa de muchos perjuicios, desilusiones y alejamientos. Y allí se radicó. Esa fue su tierra desde entonces, la comarca de su afecto, donde viviría hasta su muerte, y sobre la cual habló y escribió más de una vez, pregonando sus bellezas, su atracción y su porvenir.

Siguiendo su estudio **El Alto Valle del Río Negro,** folleto póstumo, fechado en marzo de 1941, y publicado tres años después, hemos confeccionado la presente crónica recordativa de sucesos históricos y administrativos; y es propósito de la revista reproducir otros de sus datos y apuntes, considerándolos una buena información regional, digna de ser propagada.

Desde 1783, por los planos levantados por el piloto español don Basilio Villarino, que obedecía a don Francisco de Viedma, fundador de Carmen de Patagones por orden del gobierno ibérico, se sabía de esta región ubérrima, explorada entonces en las márgenes del río Negro hasta el Neuquén, y por el Neuquén hasta Paso de Indios, y por el Limay hasta el Collón-Curá.

El piloto Villarino llegó a la confluencia del Neuquén y el Limay el 23 de marzo del mencionado año, a las 7 y 1/4. Días después remontó el Neuquén, como se ha dicho, hasta Paso de Indios, de donde regresó para seguir por el Limay; y volviendo del Collón-Curá llega a Carmen de Patagones el 25 de mayo de 1783.

Con la expedición de Rosas, en 1833, se ampliaron los conocimientos del norte patagónico; y con la llegada de las tropas del general Roca a la confluencia, el 11 de junio de 1879, puede considerarse confirmado el conocimiento de esta zona.

En esos días, según refiere el cronista expedicionario don Remigio Lupo, la temperatura descendió hasta seis grados bajo cero.

La Colonia General Roca, de 42.000 Ha., fue fundada en 1883.

El trazado del gran canal —como se puede comprobar con los servicios que presta en la actualidad el secundario III, Roca, que domina perfectamente la Colonia hasta la chacra 268, y la dominaba hasta la número 312 antes de construirse el Secundario Pozzi (marzo de 1921)— ha sido hábilmente ejecutado; pero su conservación, como así las acequias derivadas, dejan mucho que desear.

Un río limoso como el Neuquén, si bien ventajosísimo a los efectos del entarquinamiento de los predios, tiene el defecto de facilitar el embanque de los canales. Además, cada creciente obligaba a realizar trabajos incalculables en la bocatoma del canal. De ahí que en 1899, de los inmigrantes que habían obtenido terreno, al precio de $ 2.50 la Ha., y la obligación de cultivar en 5 años la cuarta parte, y construirse una modesta vivienda, sólo quedaba el señor José Escales; y de los soldados de la expedición al desierto, premiados con tierra, uno solo también, conocido por el Negro Galarce.

Jefes del ejército expedicionario poseían chacras, algunos hasta cinco o seis, de 100 Ha. cada una; algunos civiles, la mayoría sanjuaninos y mendocinos, habían adquirido otras, por traspaso, compra o haberse acogido a la ley de tierras como colonizadores, pudiendo comprar a $ 2.50 la Ha. La

(Sigue pág. 46)

CRITERIOS DEL SUR

LOS BENEFICIOS DEL GASODUCTO. — La auténtica importancia y trascendencia que dimos en su oportunidad a la obra del Gasoducto, acaba de quedar demostrada nuevamente con una noticia que actualiza el comentario de nuestras páginas. Decíamos que el beneficiario inmediato con la obra en cuestión sería el país, ya que posibilitaba la incentivación de la petroquímica nacional. Ello acaba de quedar demostrado con una información del cable dando a conocer la esperanza en el suministro del flúido por el Gasoducto Cañadón Seco - Buenos Aires, para la alimentación de los hornos de fundición en los yacimientos ferríficos de Sierra Grande.

Ello es efectivo. En su oportunidad, y luego de tres años de continuas investigaciones, se conocieron las prospecciones de ese yacimiento. Las previsiones superaron los cálculos más optimistas en torno a sus posibilidades: 48 millones de toneladas ciertas de mineral del 56 % de tenor metálico y acumulaciones posibles por más de 200 millones de toneladas.

Para probar su calidad se probaron en los reactores de fundición de Monterrey, en México, 500 toneladas de mineral. Allí quedó demostrada otra novedad: la aptitud del mismo para ser procesado por el sistema de bajos hornos alimentados a gas.

De allí la importancia para Sierra Grande de la pronta habilitación de nuestro Gasoducto. Allí se cuenta ya con la abundante provisión de gas procedente de nuestra zona, que en un volumen superior a los 10 millones de metros cúbicos fluirá en poderoso chorro bienhechor rumbo al norte del país.

La prospección de la integración patagónica queda entonces ante nuestros ojos como un panorama no deslumbrante, pero sí lleno de esperanzas. Nuestro gas capacitará a la Patagonia meridional para desarrollar una poderosa industria siderúrgica, en la cual tiene puesta sus ojos toda la Nación. Y no es para menos. En un convenio firmado con la empresa adjudicataria para Sierra Grande, se previó la instalación de una planta de concentración que refinará 1.430.000 toneladas anuales de mineral crudo; una planta de pelletización que brindará 1.000.000 de toneladas de pellets por año; una planta de reducción directa por nuestro gas que producirá hierro esponja a razón de 330.000 toneladas anuales; una acería eléctrica que proporcionará 298.000 toneladas de acero por año y una planta de laminación para la fabricación de 268.000 toneladas anuales de palanquilla.

Como se ve entonces, la concreción de la obra del Gasoducto tendrá, en breve término, singular importancia para la expansión de nuestra siderurgia, que podrá ser realidad en la medida que se faciliten los suministros de alimentación para los hornos y la electrificación de envergadura ya planeada para Sierra Grande.

Queda patentizado así otro aspecto al que nos referimos en su oportunidad, sobre los beneficios del Gasoducto. Su finalización significará no sólo brindar al país la oportunidad de promover su industria siderúrgica, sino también de integrar la Patagonia con el resto de la economía nacional. ("Crónica", Comodoro Rivadavia, jueves 16 de abril).

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S.A.

Lavalle 348 BUENOS AIRES T.E. 32-9481/9485

OPERA EN:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ESTATUTO DEL PEON
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
RIESGOS VARIOS
GRANIZO
AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICEPRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinaseo; SECRETARIO: Sr. Francisco Orcoyen; TESORERO: Dr. Carlos A. Menéndez Behety; VOCALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Jorge Curi; Dr. Alberto N. Dodero; Dr. Clodomiro Hileret; Sr. José A. Lackey; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Nougués; Sr. Otto Tolderlund; SUPLENTES: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasany; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; SINDICO TITULAR: Sr. Julio A. Fernández Lascano; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peralta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orcoyen.

Continuación

El Alto Valle del Río Negro

creciente de 1899 vino a desilusionar grandemente a los pocos pobladores que aún se mantenían con disposición de trabajo, pese a las dificultades.

Afortunadamente, el general Roca había asumido su segunda presidencia; y encariñado con el norte patagónico, conquistado por él, puso empeño en buscar una solución a la terrible amenaza que se cernía sobre los ribereños, amenaza presentida por el coronel Olascoaga en 1879, al observar en los árboles de Choele-Choel hasta dónde solía llegar la creciente del río Negro.

El general Roca comisionó al ingeniero César Cipolletti, mediante decreto del 31-12-1898, para que estudiara el problema planteado por estos ríos, lo mismo que por el río Colorado; y este eminente hidráulico italiano, presentaba su informe en setiembre de 1899, incluyendo un esquema del plan de obras que debían ejecutarse.

El presidente Roca estaba bien compenetrado de la necesidad de evitar las inundaciones, pues tuvo ocasión de contemplar desde el tren la imponente avenida del río Negro, el 1 de junio de 1899, cuando iba a inaugurarse la línea Bahía Blanca- Neuquén. Por ser imposible llegar hasta esta última población, el acto inaugural tuvo que efectuarse en la estación Chimpay.

El Gobierno creó entonces (1902), en la Oficina Meteorológica, la Sección Hidrométrica, y puso al frente de ella al ingeniero Gunardo Lange, segundo jefe de la comisión que presidía el ingeniero Cipolletti.

La creciente de los ríos en 1904 permitió profundizar las observaciones que se realizaban. Los estudios del ingeniero Lange comprobaron el acierto de los conceptos fundamentales del plan del ingeniero Cipolletti, inserto en el informe susodicho.

No obstante la desilusión sufrida por los colonos a causa de la inundación de mediados de 1899, la llegada del riel ferroviario hasta el km. 1240 (Cipolletti) reconfortó los ánimos.

Mediante ayudas pecuniarias del Gobierno, y la designación de un grupo de colonos para atender la administración del canal de riego, conservarlo y repararlo, se logró sostener los cultivos salvados de la creciente hasta 1910. La superficie regada en Colonia Roca no pasaba entonces de 1.500 Ha.

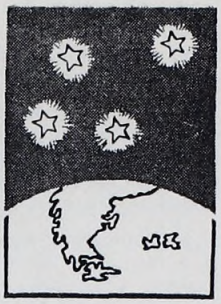
Entre los colonos supo destacarse don José Escales, que desde 1884 luchó perseverantemente, hasta obtener una regular posición. El abrió el camino, que hoy se conoce por bulevar, desde la chacra 73, donde poblaba, hasta Fuerte General Roca, trayecto de más de 20 km. Y debe mencionarse también a don Genaro Fernández, tanto por ser uno de los más antiguos colonos, como por su espíritu progresista.

Todas las habitaciones con baño privado
Calefacción central, teléfonos y radio
Anexo: BAR Y GARAGE

Antonio Roqueta Prat

Rivadavia 190 - T. 2020 y 2021
COM. RIVADAVIA

PATAGONIA AL DIA



CORREO AEREO EN SANTA CRUZ

El gobierno de la Provincia de Santa Cruz y la Secretaría de Comunicaciones de la Nación, han suscripto un acuerdo para establecer un Correo Aéreo entre la capital provincial y el interior de ese territorio, abarcando las siguientes poblaciones y parajes:

Río Gallegos-Punta Bandera: pasando por Gobernador Mayer, La Esperanza y Calafate.

Río Gallegos-28 de Noviembre: pasando por Bella Vista, El Turbio y Fuentes del Coyle.

Río Gallegos-Cancha Carreras: pasando por Gobernador Mayer, La Esperanza y Fuentes del Coyle.

La iniciativa tendrá singular importancia, sobre todo en invierno, porque asegurará el normal transporte de carga y correspondencia a zonas que suelen quedar aisladas.

EL PRESUPUESTO EN RIO NEGRO

La Legislatura rionegrina dio sanción a la ley de presupuesto para el nuevo ejercicio fiscal de ese Estado, fijado en $ 1.639.742.190 y para el cual se estiman recursos por un monto de $ 1.188.010.000, ascendiendo el déficit previsto a $ 451.732.190.

El actual presupuesto no difiere en su estructuración del que rigió el año anterior, pero señala una economía bastante apreciable, puesto que ascendía a $ 2.118.000.000.

En el presupuesto recién aprobado se ha previsto un aumento por costo de vida para el personal administrativo de 500 pesos mensuales y para obreros y maestranzas de 1.000 pesos, incrementándose también la suma acordada por salario familiar, que será para los sueldos de hasta 10.000 pesos, de 1.500 pesos por esposa y 1.000 por hijos. El gobernador percibirá 120.000 pesos; los ministros 90.000; el presidente del Superior Tribunal 70.000; procurador 70.000; juez de primera instancia, 65.000; secretario general de la gobernación, 60.000; jefe de policía, 55.000; presidente de la Legislatura, 80.000 y diputados, 70.000 pesos.

VIVIENDAS EN EL YACIMIENTO SANTA CRUZ

Para solucionar en parte el problema de la insuficiencia de viviendas en el Yacimiento Santa Cruz, Yacimientos Petrolíferos Fiscales acordó la construcción de 50 unidades de vivienda, cuyo costo se ha presupuestado en la suma de $ 70.000.000.

La Administración de Comodoro Rivadavia, de quien depende jerárquicamente el Yacimiento Santa Cruz, licitará las obras en base a planos y especificaciones preparados por los sectores técnicos de la repartición. Asimismo, la disposición faculta a la mencionada dependencia para fraccionar las adjudicaciones con el objeto de posibilitar la concurrencia de pequeñas empresas, con el fin de obtener una mayor seguridad en el cumplimiento de los contratos, así como una más efectiva competencia y rapidez en su ejecución.

PROBLEMAS EN ESQUEL

Tanto en la zona urbana como suburbana de Esquel, existen varios problemas que requieren una adecuada y no tardía solución. Se mencionan, por ejemplo, las instalaciones de Obras Sanitarias, que resultan insuficientes para la población actual, siendo así que nuevos barrios o el ensanche de los anteriores no han obtenido la conexión de aguas corrientes. La usina eléctrica soporta la poca capacidad de sus generadores y denota serias deficiencias en el suministro de luz y fuerza motriz.

Otro de los problemas esquelinos es el de las llamadas "villas miseria" y también la desocupación por falta de industrias que ocupen los brazos disponibles. Esquel es un lugar estratégico para lavadero de lana, hilandería, fábrica de jabón, etc., que darían ocupación a hombres y mujeres, pero no se puede pensar en montar industrias sin antes resolver la ampliación de las redes de agua potable y de fluído eléctrico.

Fallecimiento

Sr. Manuel Márquez, cuyo deceso en Comodoro Rivadavia ha tenido dolorosa repercusión.

Srta. DIANA TOMASSO (San Julián - Foto Mitre)

DEPORTES DE INVIERNO EN NAHUEL HUAPI

Han sido anunciados los próximos juegos invernales en las canchas de esquí de San Carlos de Bariloche, los que se realizarán a partir del 9 de julio con el siguiente programa:

Julio 9: Acto oficial inauguración temporada, bajada de antorchas.

Julio 12: Carreras de trineos con intervención de turistas, exhibición de esquiadores sobre pista iluminada con bengalas.

Julio 18: Carrera sobre esquíes arrastrados por caballos, exhibición de saltos.

Julio 19: Carnaval de la nieve, juego de disfraz.

Julio 25: Kilómetro lanzado sobre esquíes.

¿VIAJA?... para y de la Patagonia

Transportes Patagónicos le ofrece sus servicios diarios entre Bahía Blanca y San Julián, pasando por Río Colorado, Gral. Conesa, San Antonio Oeste, Puerto Madryn, Trelew, Rawson, Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado. Horarios Expresos y Ordinarios. Combinación a Buenos Aires con la Cía. LA ACCION de Bahía Blanca.

Informes en nuestras Oficinas en Buenos Aires: Avda. de Mayo 769 - T. E. 34-9968

Julio 26: Fiesta del Brasil. Carreras de esquí para turistas, individuales y en postas. Bajada de Antorchas.

Agosto 9: Slalom gigante premio C. A. B. abierto a todo competidor.

Agosto 16: Slalom gigante premio "Dirección Municipal de Turismo" por invitación.

29 *Agosto* — 6 *setiembre*: XXIII campeonato Argentino de Esquí y Kandahar de los Andes, exhibición de slalom sobre pista iluminada.

12 *y* 13 *de setiembre*: Campeonato interno del club andino Bariloche; carrera por parejas abierto a todo competidor.

19 *y* 20 *de setiembre*: Slalom gigante, premio "Carlos Oertle" abierto a todo competidor.

Complementan el programa oficial diversos actos deportivos y culturales ofrecidos para recreación del turista (Recitales musicales, festivales folklóricos, exposiciones pictóricas y de artesanía, de fotografía de invierno y montaña, exhibiciones de documentales y diapositivas).

LA PRODUCCION FUEGUINA

Han sido dadas a conocer las cifras de producción de petróleo, lana y carnes en la zona norte de la Tierra del Fuego, el sector de Río Grande que es donde están los campos petroleros y los grandes rebaños ovinos y es asiento del frigorífico de la CAP.

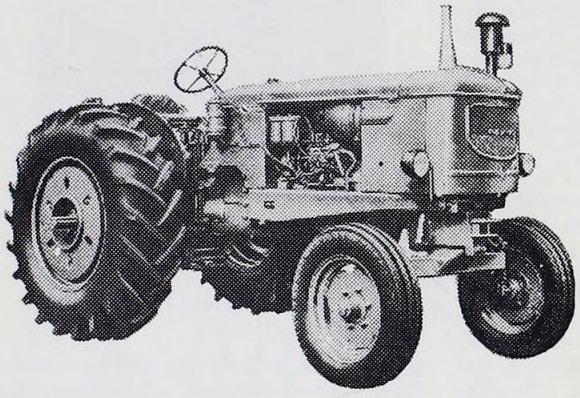
La producción petrolera hasta el 15 de abril alcanzó a 223.085 metros cúbicos y el total acumulado desde la iniciación de los yacimientos alcanza a 2.804.515 metros cúbicos.

La producción lanera en la última zafra ha sido aproximadamente de 2.800.000 kilogramos. En el frigorífico se faenaron 100.382 cabezas obteniéndose un total de 1.702.343 kilos playa. El frigorífico comenzó a operar el 24 de febrero y cesó el 25 de marzo

LUZ ELECTRICA TODO EL DIA

La población de Puerto San Julián carecía de un suministro regular y continuado de energía. A determinadas horas del día era cortado el suministro por la insuficiencia de los motores. Desde el primero de mayo, ya no sucederá lo mismo, salvo circunstancias especiales.

La Cooperativa que tiene a su cargo el suministro de flúido a la población anuncia que desde mayo próximo no se interrumpirá el suministro, que será continuado las 24 horas del día.



Preferidos por el hombre de campo

TRACTORES
DEUTZ

EN SUS 4 MODELOS ENFRIADOS POR AIRE
35 - 40 - 55 y 70 HP

DECA

Levante hidráulico de control remoto para cualquiera de los modelos.

INFORMES:
S. A. IMPORTADORA Y
EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

LA RADICACION LEGAL DE EXTRANJEROS

Es posible que ahora desaparezca, o al menos se atenúe, el problema que representa la residencia clandestina de ciudadanos chilenos en la Patagonia. Por razones geográficas, los trabajadores de nacionalidad chilena entran al territorio argentino en tiempo de esquila o de cosecha frutera, y no pocos quedan en el país, pero sin resolverse a cumplir los trámites legales correspondientes, residiendo al margen de la ley y sin poder ser amparados por ésta en problemas laborales y otras cuestiones que puedan suscitarse. El caso ha sido tratado muchas veces entre funcionarios argentinos y chilenos, y fue uno de los temas que más preocupó en ocasión de la reunión de gobernadores patagónicos y magallánicos celebrada años atrás en Perito Moreno.

Ahora las autoridades nacionales de nuestro país han dictado instrucciones que favorecerán el procedimiento de la radicación legal, pues los requisitos exigidos tienden a facilitar la regularización residencial de los que estaban clandestinamente. Esas instrucciones, aplicables a los chilenos, y también a los nativos de los demás países limítrofes, expresan:

1º) Residencia: Anterior al 12 de octubre de 1963: Deberá ser probada la presencia física del recurrente en el país, anterior a la fecha indicada, mediante la presentación de alguno de los siguientes documentos: Constancia de ingreso legal a la República, o certificado de estudios cursados en Institutos oficiales y/o adscriptos, legalizados por autoridad competente, o certificado de matrimonio realizado en el país, legalizado o certificado de cuenta bancaria, o certificado de ahorro postal, o certificado de identificación policial. o certificado de compra de bien inmueble, o certificado de internación hospitalaria oficial o certificado de trabajo e instrucciones oficiales, o acta de nacimiento de hijo argentino u otro documento de carácter oficial.

En el caso extremo de no poder presentar alguno de los documentos antes mencionados se aceptará la declaración de dos vecinos de arraigo, prestada ante la autoridad policial del lugar donde reside el causante.

2º) Identidad: Pasaporte, y/o Cédula de Identidad de su país de origen, Libreta de Enrolamiento u otro documento similar del país de origen y/o Partida de nacimiento visada, legalizada y traducida en su caso y/o información sumaria judicial.

3º) Antecedentes: Certificado de antecedentes penales visado y legalizado y en su caso traducido en su país de origen, y/o Informe de la autoridad policial argentina con jurisdicción en el lugar de residencia del solicitante.

4º) Salud: Certificado de salud expedido por autoridad sanitaria oficial en el que conste no padecer enfermedad infecto-contagiosa o demencia.

LAVA RROPAS SEMI AUTOMATICO CARMA

CONCEPCION TECNICA DE VANGUARDIA: Basta un solo ejemplo: tres enjuagues del Lavarropas Semi-Automático CARMA equivalen a 1500 enjuagues a "mano"! CARMA envuelve su ropa en "caricia espumosa", cuidándola como ella se merece, sin desgastes ni roturas. De acción suave, profunda y eficaz, su ropa queda muy limpia... y sana!

CALIDAD NOBLE DE SU MATERIAL: Está construído en acero de primera calidad, anticorrosivo, y esmaltado en porcelanit de blancura deslumbrante.

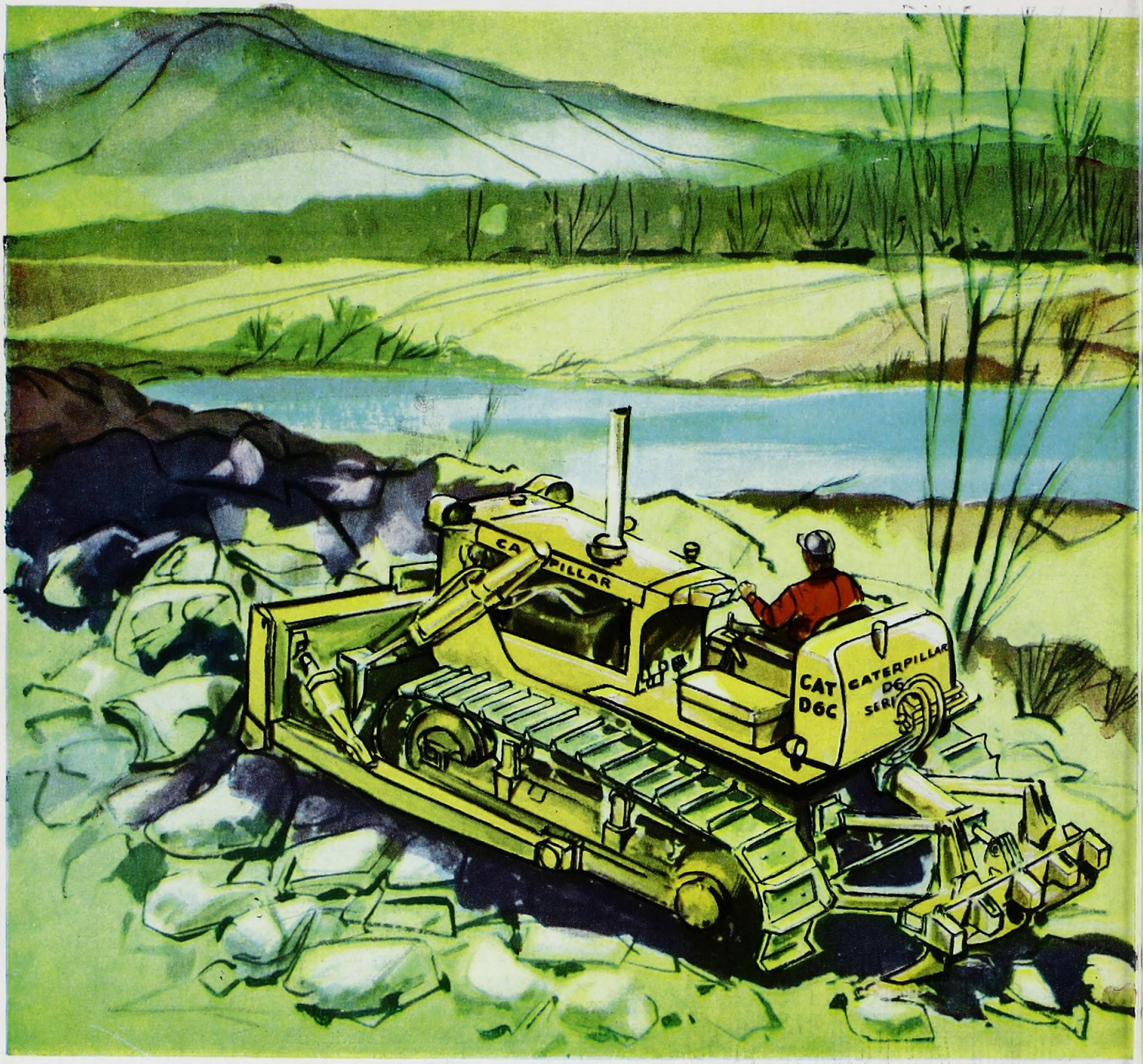
BELLEZA DE LINEAS: Por sus estilizadas líneas funcionales, armoniza con cualquier ambiente, dando una nota sobria de modernismo y confort.

Y USTED SOLO SUPERVISA SU LAVADO: Su tarea es ponerlo en marcha y sentirse orgullosa, por muchos años, de su lógica elección.

Cómodos planes de pago en cuotas mensuales

La Anónima

EQUIPOS **CATERPILLAR** *



- **Tractores**
- **Maquinaria caminera y agrícola**
- **Motores diesel**
- **Grupos electrógenos**
- **Motores marinos**

REPRESENTANTES Y DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

ARGENTRAC

COMPAÑIA ARGENTINA DE TRACTORES Y MAQUINARIAS S.A.I.C.e.I.
SUCESORA DE **BRANDER & Cía. S. A.**

B. AIRES: Tacuarí 147 - T. 38-3001 - Av. V. Sársfield 850 - T. 21-7040
CORDOBA: Av. de la Reconquista 2075 - T. 88-302 y 450
MENDOZA: Chacabuco 45 - T. 16194 y 15818
SALTA: 12 de Octubre 570 - T. 4127
C. RIVADAVIA: C. C. 691 - T. 2591 - Ruta 3 - Barrio Industrial

* CATERPILLAR, CAT y TRAXCAVATOR, son marcas registradas de CATERPILLAR TRACTOR Co.

TALLERES GRAFICOS "GADOLA", RIVADAVIA 775/785 - BUENOS AIRES

CORREO ARGENTINO Central (B)
FRANQUEO PAGADO
Concesión Nº 1488
TARIFA REDUCIDA
Concesión Nº 151